

# Program Programm

July 2-5, 2017  
2.-5. Juli 2017

Bonn

**Reforming, Rereading, Renewing:**  
Martin Luther and 500 Years of Tradition and Reform in Judaism and Christianity

**Reformieren, interpretieren, revidieren:**  
Martin Luther und 500 Jahre Tradition und Reform in Judentum und Christentum



**Reforming, Rereading, Renewing:**  
Martin Luther and 500 Years of Tradition and  
Reform in Judaism and Christianity

**Reformieren, interpretieren, revidieren:**  
Martin Luther und 500 Jahre Tradition und  
Reform in Judentum und Christentum

**Conference Program / Konferenzprogramm**

2017 International Conference of the  
**INTERNATIONAL COUNCIL OF CHRISTIANS AND JEWS**

in cooperation with

**Deutscher Koordinierungsrat der Gesellschaften  
für christl.-jüd. Zusammenarbeit (DKR),  
Evangelische Kirche im Rheinland (EKiR) and  
Konrad Adenauer Stiftung (KAS)**

**Bonn, Germany  
July 2 – 5, 2017**

IN COOPERATION WITH



WE EXTEND OUR SPECIAL THANKS TO

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

**GERMAN MINISTRY OF THE INTERIOR, BERLIN**

THE CONFERENCE WAS GRACIOUSLY SUPPORTED BY



**Bistum Mainz,  
Germany**



**Bistum Osnabrück,  
Germany**



**Erzbistum Hamburg,  
Germany**



**Evangelische Kirche in Deutschland,  
Germany**



**Evangelische Kirche in Hessen und Nassau,  
Germany**



**Evangelische Kirche in Mitteldeutschland,  
Germany**



**Evangelische Kirche von Westfalen,  
Germany**



**Evangelische Landeskirche Baden,  
Germany**



**Evangelische Landeskirche in Württemberg,  
Germany**



**Keren Kayemeth leIsrael /  
Jüdischer Nationalfonds e.V.**



**Verband der Diözesen Deutschlands,  
Germany**

**The International Martin Buber Foundation**

## CONTENT

<b>WELCOME – A JEWISH VOICE: LILIANE APOTHEKER / WILLKOMMEN – EINE JÜDISCHE STIMME: LILIANE APOTHEKER</b>	<b>4</b>	<b>MARTIN LUTHER AND THE JEWS. A NECESSARY REMINDER ON THE OCCASION OF THE REFORMATION ANNIVERSARY</b> Declaration of the Evangelical Church in Germany (EKD), 2015	<b>56</b>
<b>WELCOME – A CATHOLIC VOICE: PHILIP A. CUNNINGHAM / WILLKOMMEN – EINE KATHOLISCHE STIMME: PHILIP A. CUNNINGHAM</b>	<b>6</b>	<b>MARTIN LUTHER UND DIE JUDEN – NOTWENDIGE ERINNERUNG ZUM REFORMATIONSJUBILÄUM</b> Erklärung der Evangelischen Kirche Deutschlands (EKD), 2015	<b>59</b>
<b>WELCOME – A PROTESTANT VOICE: BARBARA RUDOLPH / WILLKOMMEN – EINE PROTESTANTISCHE STIMME: BARBARA RUDOLPH</b>	<b>8</b>	<b>“HE KEEPS FAITH FOREVER” (PSALM 146:6) – A DECLARATION CONCERNING CHRISTIANS AND JEWS AS WITNESSES OF GOD’S FAITHFULNESS</b> Declaration of the Evangelical Church in Germany (EKD), 2016	<b>63</b>
<b>THE INTERNATIONAL COUNCIL OF CHRISTIANS AND JEWS / DER INTERNATIONALE RAT DER CHRISTEN UND JUDEN</b>	<b>10</b>	<b>“... DER TREUE HÄLT EWIGLICH” (PSALM 146,6) – EINE ERKLÄRUNG ZU CHRISTEN UND JUDEN ALS ZEUGEN DER TREUE GOTTES</b> Erklärung der Evangelischen Kirche Deutschlands (EKD), 2015	<b>66</b>
<b>PROGRAM / PROGRAMM</b>	<b>14</b>	<b>SPEAKERS AND PRESENTERS</b>	<b>69</b>
<b>WORKSHOPS</b> Session A / Workshopreihe A Session B / Workshopreihe B Session C / Workshopreihe C	<b>40</b> 40 43 48	<b>COMMITTEE, BOARD, AND STAFF</b>	<b>78</b>
<b>EXHIBITION: <i>MARTIN LUTHER AND JUDAISM. RETROSPECT AND RESTART</i></b>	<b>52</b>		
<b>FIELD TRIPS TO LOCAL SITES</b>	<b>53</b>		
<b>OTHER EVENTS AND MEETINGS</b> Sunday: AGM of the “Association of Friends & Sponsors of the Martin Buber House” Monday: Special Evening Program with Music and Words Tuesday: Book Presentation and Authors’ Readings Thursday: Muslim Meditation ICCJ Annual General Meeting (AGM)	<b>55</b>		

## WELCOME – A JEWISH VOICE: LILIANE APOTHEKER

*(ICCJ First Vice-President, Co-chair of the planning committee Bonn 2017)*

Let me start by extending my gratitude to my co-chairs: Barbara Rudolph of the EKIR and Rev Friedhelm Pieper of the DKR who have worked tirelessly towards the preparation of this conference. As first vice-president of ICCJ I value the contribution of our distinguished partners for this important event.

We are also indebted to the numerous local supporters in Bonn and Cologne and to our dedicated team at the ICCJ Heppenheim office, located in the Martin Buber House. Your combined efforts make these days in Bonn so inspiring.

This conference is dedicated to learning more about 500 years of Reformation, an anniversary celebrated in Germany and throughout the world. Anniversaries are important not just because they allow us to remember the past, but even more so because the past that looks over our shoulders points to the future. What lessons have we learned and how can we reread them and renew their teachings?

Many events in Germany will commemorate this important date, but our conference will do so in a unique way: Jews and Christians will reflect together, hopefully revealing new insights that will help us substitute the painful past with a newfound sense of fraternity.

Germany has hosted many previous ICCJ conferences, probably more than any other country. With its growing Jewish community, the remarkable standing of its churches and the strength of its ecumenical dialogue, Germany is central to Jewish Christian relations today. All this proves that where there is a will to mend the world nothing can prevent it. Let us all seize the opportunity to take part in that *tikkun olam* and be responsible actors of dialogue during the conference and continue to do so later in our religious communities, academic venues and member organisations.

**Enjoy these wonderful days of plenaries, workshops, outings and conversations in the uniquely diverse environment of ICCJ!**

## WILLKOMMEN – EINE JÜDISCHE STIMME: LILIANE APOTHEKER

*(1. Vize-Präsidentin des ICCJ, Co-Vorsitzende des Planungsteams Bonn 2017)*

Beginnen möchte ich mit einem großen Dank an meine beiden Mitvorsitzenden Barbara Rudolph von der EKIR und Friedhelm Pieper vom DKR, die ihre ganze Kraft in die Vorbereitung dieser Konferenz investiert haben. Als erste Vize-Präsidentin des ICCJ weiß ich den Wert des Beitrags, den unsere hochqualifizierten Partner geleistet haben, zu schätzen.

Ebenso gilt unser Dank den vielen lokalen Unterstützern in Bonn und Köln sowie unserem engagierten ICCJ-Team im Martin-Buber-Haus in Heppenheim. Ihr gemeinsames Engagement verleiht diesen Tagen in Bonn ihre besondere, inspirierende Atmosphäre.

Ziel der Konferenz ist es, mehr über die 500-jährige Geschichte der Reformation, die in Deutschland und weltweit gefeiert wird, zu lernen. Gedenkjahre sind wichtig, nicht nur weil sie uns die Vergangenheit in Erinnerung rufen, sondern weil die Vergangenheit uns auch über die Schulter schaut und auf die Zukunft hinweist. Was haben wir gelernt? Wie können wir unsere Texte neu lesen und unsere Lehren erneuern?

In Deutschland haben bereits viele Veranstaltungen dieses besonderen Datums gedacht, aber unsere ICCJ-Konferenz hier in Bonn wird es in einer einmaligen Weise tun: Juden und Christen werden gemeinsam über das Thema nachdenken, und hoffentlich zu neuen Einsichten kommen, die uns helfen können, die schmerzhafteste Vergangenheit durch ein neues Gefühl der Brüderlichkeit zu ersetzen.

Viele ICCJ-Konferenzen haben schon in Deutschland stattgefunden, wahrscheinlich mehr als in jedem anderen Land. Eine wachsende jüdische Gemeinschaft, die starke Stimme der Kirchen, ebenso wie ein etablierter ökumenischer Dialog machen Deutschland heute zu einem zentralen Ort christlich-jüdischer Beziehungen. Dies beweist erneut, dass dort, wo ein Wille ist, auch ein Weg ist, und dann nichts das Bestreben, die Welt zu heilen, aufhalten kann. Lasst uns gemeinsam zum *tikkun olam* beitragen und verantwortungsvolle Akteure des Dialogs sein - hier während der Konferenz und danach in unseren Gemeinden, unserem akademischen Umfeld und den Mitgliedsorganisationen.

**Genießen Sie wundervolle Tage mit Plenarsitzungen, Arbeitsgruppen, Besichtigungen und persönlichen Begegnungen im einzigartig vielfältigen Umfeld des ICCJ!**

## WELCOME – A CATHOLIC VOICE: PHILIP A. CUNNINGHAM

(ICCJ President)

Welcome to our 2017 international conference in Bonn, Germany!

As we gather here, we remember several important anniversaries. Foremost among them, of course, is the quincentenary of a major event in European and, indeed, world history. October 31, 1517, the date on which Martin Luther sent his famous “95 Theses” to the archbishop of Mainz, is generally considered to be the start of the Protestant Reformation. This epochal movement divided Western Christianity into competing – sometimes warring – factions, for which, in the words of the Second Vatican Council, “often enough, people of both sides were to blame.”

Thankfully, we now live in a time when most of the issues of greatest controversy have been resolved to a significant degree, as in the historic 1999 Joint Declaration on the Doctrine of Justification by the Lutheran World Federation and the Catholic Church (also approved by the World Methodist Church in 2006). The Second Vatican Council’s statement that “Christ summons the Church to continual reformation as she sojourns here on earth” is a principle to which all Christians today can agree.

It is that spirit of *semper reformanda* – a phrase made famous by Karl Barth in 1947 – that has also enabled the great strides of recent decades in interreligious relations between Christians and Jews and Muslims. This work continues to be of vital importance.

We should also recall at our conference an occasion of reforming, rereading, and renewing that is of particular significance to the ICCJ. From July 30 through August 5, 1947, sixty-three Jews and Christians from twelve nations assembled in Seelisberg, Switzerland for an “Emergency Conference on Antisemitism.” Their efforts to combat antisemitism at all levels of society and to help heal the Christian-Jewish relationship produced the groundbreaking “Ten Points of Seelisberg” (“An Address to the Churches”) and also laid the foundations for our own organization.

As we reflect on the conflicts, animosities, and violence that have marred our past, let us commit ourselves anew to constantly reforming, rereading, and renewing.

***Semper reformanda!***

## WILLKOMMEN – EINE KATHOLISCHE STIMME: PHILIP A. CUNNINGHAM

(Präsident des ICCJ)

Herzlich willkommen zu unserer internationalen Konferenz 2017 in Bonn!

Bei dieser Konferenz gilt es mehrerer Jubiläen zu erinnern - in erster Linie natürlich des 500-Jahr Jubiläums eines europäischen Ereignisses, das Weltgeschichte geschrieben hat. Der 31. Oktober 1517, das Datum, an dem Martin Luther seine berühmten 95 Thesen an den Erzbischof von Mainz schickte, wird allgemein als der Beginn der protestantischen Reformation gesehen. Diese weitreichende Bewegung teilte die westliche Christenheit in zwei rivalisierende – ja manchmal kriegerische – Lager, wofür, mit den Worten des 2. Vatikanischen Konzils ausgedrückt, “oft genug Menschen auf beiden Seiten die Schuld trugen”.

Zum Glück leben wir heute in einer Zeit, in der die größten Streitpunkte in erheblichem Maße ausgeräumt wurden, wie wir in dem historischen Dokument, der gemeinsamen Erklärung zur Rechtfertigungslehre zwischen dem lutherischen Weltbund (LWB) und der römisch-katholischen Kirche lesen können. Die Aussage des 2. Vatikanischen Konzils, dass „Christus die Kirche, solange sie auf Erden weilt, zur ständigen Erneuerung auffordert“ ist ein Gedanke, dem alle Christen unserer Zeit zustimmen können.

Der Geist von *semper reformanda* – ein durch Karl Barth 1947 bekannt gemachter Ausdruck – hat so auch zu den großen Fortschritten, die in den letzten Jahren im interreligiösen Verhältnis zwischen Juden, Christen und Muslimen erreicht wurden, beigetragen. Heute und in Zukunft bleibt dies von entscheidender Bedeutung.

Ebenso sollten wir uns bei dieser Konferenz, bei der wir über Reformieren, Interpretieren und Revidieren sprechen werden, an ein Ereignis erinnern, das viel mit unserem ICCJ zu tun hat. Vom 30. Juli bis 5. August 1947 versammelten sich dreiundsechzig Juden und Christen aus zwölf Ländern in Seelisberg, Schweiz, zu einer internationalen Konferenz. Ihre Bestrebungen den Antisemitismus auf allen Ebenen zu bekämpfen und die Wunden des christlich-jüdischen Verhältnisses zu heilen, mündeten in den bahnbrechenden „10 Punkten von Seelisberg“, („Eine Ansprache an die Kirchen“) und legten den Grundstein für unsere Organisation.

Angesichts all der Konflikte, Feindseligkeiten und Gewalt, die unsere Vergangenheit beschädigten, wollen wir uns erneut verpflichten, kontinuierlich zu reformieren, zu interpretieren und zu revidieren.

***Semper reformanda!***

## WELCOME – A PROTESTANT VOICE: BARBARA RUDOLPH

*(Member of the EKIR church board, Co-chair of the planning committee Bonn 2017)*

On behalf of our Protestant Church in the Rhineland, it is my honor and delight to heartily welcome you all to Bonn. We are particularly excited to be co-hosting this ICCJ annual meeting here in our region. Our Church – which is the second largest of the 20 regional member churches of the Evangelical Church in Germany (EKD) – is a community made up of more than 700 parishes adding up to 2.6 Million members in the Rhineland area.

As the Protestant Church in the Rhineland, we have come a long way to understand that the renewal of Christian-Jewish relations is of crucial importance for us as churches. Thus, we are honored to be joined with the ICCJ and its worldwide network in the Jewish-Christian encounter.

Several years ago, when the 500<sup>th</sup> Jubilee of the Reformation still seemed far ahead, the prospect of co-hosting the ICCJ conference 2017 in the Rhineland together with the “Koordinierungsrat der Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit” (DKR) immediately captured our imaginations. Today, we are thrilled by the exciting program that the ICCJ will be presenting in this conference.

It is tragic to see how the Reformation failed to end the legacy of anti-Jewish teachings by the churches. On the contrary, Luther and many of his fellow reformers even deepened the teachings of contempt against Jews and Judaism. It is incumbent on us today to review, renew and even rewrite a Theology of the Reformation that is no longer following the anti-Jewish paths of almost 2000 years of Church history.

I am very much looking forward to the meaningful contributions that this conference will certainly make.

**Thank you for being part of it and blessings for the conference!**

## WILLKOMMEN – EINE PROTESTANTISCHE STIMME: BARBARA RUDOLPH

*(Mitglied der EKIR Kirchenleitung, Co-Vorsitzende des Planungsteams Bonn 2017)*

Es ist mir eine Ehre und Freude, Sie alle im Namen unserer Evangelischen Kirche im Rheinland (EKIR) recht herzlich in Bonn begrüßen zu dürfen. Wir freuen uns die diesjährige Jahrestagung des ICCJ bei uns mit beherbergen zu dürfen. Unsere Landeskirche ist die zweitgrößte der 20 EKD-Gliedkirchen und umfasst mehr als 700 Gemeinden mit insgesamt 2,6 Millionen Mitgliedern in der Region des Rheinlands.

Als Evangelische Kirche im Rheinland sind wir uns dessen bewusst, dass die Erneuerung des christlich-jüdischen Verhältnisses für uns als Kirchen von grundlegender Bedeutung ist. Es ist uns daher eine Ehre, mit dem ICCJ und seinem weltweiten Netzwerk in diesem Anliegen der jüdisch-christlichen Begegnung verbunden zu sein.

Schon vor einigen Jahren, als das 500jährige Reformationsjubiläum noch lange Zeit hin zu sein schien, waren wir sofort von der Perspektive begeistert, die Jahrestagung 2017 des ICCJ gemeinsam mit dem Koordinierungsrat der Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit (DKR) im Rheinland beherbergen zu dürfen. Heute sind wir tief beeindruckt von dem spannenden Programm, das der ICCJ in dieser Konferenz präsentiert.

Es ist tragisch zu sehen, wie die Reformation darin versagt hat, die antijüdische Tradition der Kirche zu durchbrechen. Im Gegenteil: Luther und die meisten anderen Reformatoren haben die Lehre der Verachtung gegenüber Jüdinnen und Juden und dem Judentum sogar noch verschärft. Es ist daher unsere Verantwortung heute, eine reformatorische Theologie zu prüfen, zu erneuern und auch neu zu entwerfen, die nicht länger in die antijüdischen Traditionen verfällt, die fast 2000 Jahre lang für die Geschichte der Kirche prägend waren.

Ich freue mich sehr auf die wichtigen Beiträge, die diese Konferenz hierzu liefern wird.

**Danke, dass Sie dabei sind. Ich wünsche Ihnen und uns eine gesegnete Konferenz!**

## THE INTERNATIONAL COUNCIL OF CHRISTIANS AND JEWS (ICCJ)

After a first international post-war meeting of Jewish and Christian leaders in Oxford, UK, in 1946, another so-called 'emergency conference' as a reaction to the Holocaust, the Shoah, was held in Seelisberg, Switzerland in 1947. At that gathering a resolution was adopted that "in view of the world-wide nature of the task, it is mandatory that the suggestion of the Oxford Conference of August 1946 to establish an International Council of Christians and Jews should be implemented without delay, and that the Continuation Committee then appointed should take energetic action to organize and establish in as many countries as possible Councils of Christians and Jews linked with the International Council."

In the aftermath of this conference in Seelisberg, the International Council of Christians and Jews was founded and it serves today, 70 years later, as the umbrella organization of 39 national Jewish-Christian dialogue organizations world-wide.

The ICCJ together with its member organizations has been successfully engaged in the historic renewal of Jewish-Christian relations over the last seven decades and brought theologians, historians, educators as well as grassroots initiatives into its work.

In more recent years the ICCJ and its members increasingly joined in the Abrahamic dialogue among Jews, Christians and Muslims. The ICCJ's efforts to promote Jewish-Christian dialogue provide models for wider interfaith relations, particularly dialogue among Jews, Christians, and Muslims.

Through its annual conferences and other consultations, the ICCJ offers a platform where people of different religious backgrounds examine current issues across national and religious boundaries, enabling face-to-face exchanges of experience and expertise.

The international headquarters of the ICCJ is located in Heppenheim, Germany, in the house where the great Jewish thinker Martin Buber and his family lived until Nazi persecution forced him to flee Germany.

## DER INTERNATIONALE RAT DER CHRISTEN UND JUDEN

Nach einem ersten internationalen Treffen jüdischer und christlicher Führungspersönlichkeiten in Oxford, Großbritannien, im Jahr 1946 wurde 1947 eine weitere sogenannte „Dringlichkeitskonferenz“ als Reaktion auf den Holocaust, die Shoah, in Seelisberg, Schweiz, einberufen. Diese Konferenz verabschiedete folgende Resolution: „In Anbetracht der Dimension der weltweiten Aufgabe ist es dringend notwendig, den Vorschlag der Oxford Konferenz vom August 1946 anzunehmen und unverzüglich einen Internationalen Rat der Christen und Juden zu gründen und ein Fortführungskomitee einzusetzen, das es sich zur dringlichen Aufgabe machen möge, weitere Organisationen des christlich-jüdischen Dialoges in möglichst vielen Ländern zu etablieren und diese unter dem Dach des Internationalen Rates zusammenzuschließen.“

Als Ergebnis dieser Seelisberger Konferenz wurde der Internationale Rat der Christen und Juden gegründet, und heute ist der ICCJ die Dachorganisation von weltweit 39 nationalen christlich-jüdischen und interreligiösen Dialogvereinigungen.

In den letzten 70 Jahren hat sich der ICCJ, zusammen mit seinen Mitgliedsorganisationen, erfolgreich in der historischen Erneuerung der jüdisch-christlichen Beziehungen engagiert und hat Theologen, Historiker und Pädagogen sowie Basisinitiativen in dieser Arbeit vereint.

Seit einigen Jahren widmen sich der ICCJ und seine Mitgliedsorganisationen zunehmend dem abrahamischen Dialog, der Begegnung von Juden, Christen und Muslimen. Die bisherigen Bemühungen des ICCJ, den jüdisch-christlichen Dialog zu fördern, stellen ihm Modelle für breiter gefächerte interreligiöse Begegnungen zur Verfügung, besonders für den Dialog zwischen Juden, Christen und Muslimen.

Durch seine Jahreskonferenzen und andere Konsultationen bietet der ICCJ ein Forum, in dem sich Menschen der verschiedensten religiösen Traditionen über nationale und religiöse Grenzen hinweg gegenwärtiger Fragestellungen annehmen können, um sie in persönlicher Begegnung und im Austausch von Erfahrung und Sachkenntnis zu diskutieren.

Der Sitz des ICCJ befindet sich in Heppenheim in dem Haus, in dem der bedeutende jüdische Denker Martin Buber wohnte, bis er angesichts der Verfolgung durch die Nationalsozialisten aus Deutschland fliehen musste.

## Mission Statement

According to its constitution, the ICCJ:

- **promotes** understanding and cooperation between Christians and Jews based on respect for each other's identity and integrity;
- **addresses** issues of human rights and human dignity deeply enshrined in the traditions of Judaism and Christianity;
- **counters** all forms of prejudice, intolerance, discrimination, racism and the misuse of religion for national and political domination;
- **affirms** that in honest dialogue each person remains loyal to his or her own essential faith commitment, recognizing in the other person his or her integrity and otherness;
- **coordinates** worldwide activities through a programme of carefully structured conferences held regularly in different countries. The participants examine current issues across national and religious boundaries, enabling face-to-face exchanges of experience and expertise;
- **encourages** research and education at all levels, including universities and theological seminaries, to promote interreligious understanding among students, teachers, religious leaders, and scholars;
- **performs** outreach in regions that so far have little or no structured Jewish-Christian dialogue, such as Eastern Europe, Africa, and the Far East;
- **provides** a platform for wide-ranging theological debate in order to add a religious choice to the contemporary search for answers to existential and ethical challenges.

## Leitbild

Laut der Satzung des ICCJ

- **fördert** er die Verständigung und die Zusammenarbeit zwischen Christen und Juden in gegenseitigem Respekt für die Identität und Integrität des Anderen;
- **befasst** er sich mit Themen der Menschenrechte und Menschenwürde, die tief in den Traditionen des Judentums und Christentums verwurzelt sind;
- **bekämpft** er alle Arten von Vorurteilen, Intoleranz, Diskriminierung, Rassismus und den Missbrauch der Religion für nationale und politische Vorherrschaft;
- **bekräftigt** er, dass jedes Individuum in ehrlichem Dialog dem eigenen spezifischen Glauben gegenüber loyal bleibt und die Integrität und Andersartigkeit des oder der Anderen anerkennt;
- **koordiniert** er weltweite Aktivitäten durch ein Programm sorgfältig strukturierter Konferenzen, die regelmäßig und in verschiedenen Ländern abgehalten werden. Im individuellen Erfahrungs- und Wissensaustausch befassen sich die Teilnehmer mit aktuellen, nationalen und religiösen Grenzen übergreifenden Themen;
- **ermutigt** er Forschung und Erziehung auf allen Ebenen, einschließlich an Universitäten und theologischen Seminaren, um die interreligiöse Verständigung unter Studenten, Dozenten, Religionsführern und Wissenschaftlern zu fördern;
- **bemüht** er sich um Ausweitung seiner Ziele in Ländern, in denen bisher wenig oder kein christlich-jüdischer Dialog stattgefunden hat, wie z.B. in Mittel- und Osteuropa, Afrika und im Fernen Osten;
- **bietet** er ein Forum für umfangreiche theologische Diskussionen, um der gegenwärtigen Suche nach Antworten zu existentiellen und ethischen Herausforderungen durch das Angebot religiöser Möglichkeiten gerecht zu werden.



## 2017 INTERNATIONAL CONFERENCE BONN

*Reforming, Rereading, Renewing: Martin Luther and 500 Years of  
Tradition and Reform in Judaism and Christianity*  
July 2 – 5, 2017

### PROGRAM

#### SUNDAY, JULY 2, 2017:

**12.00-14.00** On-Site Registration of Conference Participants, GSI Bonn

**14.15** Bus Transfer to “Kammerspiele Bad Godesberg”

**15.00** **Opening Event**  
(Simultaneous Translation English / German)

**Keynote:** Rabbi Dr Abraham Skorka  
**The Relevance of Tradition and Change for Interreligious  
Dialogue: A Jewish Perspective**

**Greetings:** Bishop Dr Munib Younan  
Cardinal Reinhard Marx  
Praeses Manfred Rekowski  
Abraham Lehrer  
Ashok-Alexander Sridharan

**Moderator:** Liliane Apotheker

**Music:** Marcus Schinkel (piano) and Schirin Partowi (vocals)

+ **Reception** with welcome by Prof. Dr Philip A. Cunningham and  
Dr Margaretha Hackermeier

**18.00** Bus Transfer to “Gustav Stresemann Institut”, Bonn

**19.00** Dinner

## INTERNATIONALE KONFERENZ - BONN 2017

*Reformieren, interpretieren, revidieren: Martin Luther und 500 Jahre  
Tradition und Reform in Judentum und Christentum*  
2. – 5. Juli 2017

### PROGRAMM

#### SONNTAG, 2. JULI 2017:

**12.00-14.00** Lokale Registrierung der Konferenzteilnehmer, GSI Bonn

**14.15** Bustransfer zu den „Kammerspielen Bad Godesberg“

**15.00** **Eröffnungsveranstaltung**  
(Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)

**Keynote:** Rabbiner Dr. Abraham Skorka  
**Die Bedeutung von Tradition und Wandel für den  
interreligiösen Dialog: Eine jüdische Perspektive**

**Grußworte:** Bischof Dr. Munib Younan  
Kardinal Reinhard Marx  
Präses Manfred Rekowski  
Abraham Lehrer  
Ashok-Alexander Sridharan

**Moderatorin:** Liliane Apotheker

**Musik:** Marcus Schinkel (Klavier) und Schirin Partowi (Gesang)

+ **Empfang** und Begrüßung durch Prof. Dr. Philip A. Cunningham und  
Dr. Margaretha Hackermeier

**18.00** Bustransfer zum “Gustav Stresemann Institut”, Bonn

**19.00** Abendessen

## MONDAY, JULY 3, 2017: REFORMING

- 07.00-07.30 Jewish Morning Prayer  
07.00-07.30 Christian Morning Prayer
- 08.00-08.30 On-Site Registration of Day Guests, GSI Bonn
- 08.30-10.30 **Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / German)
- 08.30 **Meditative Moment** (dedicated to the ICCJ Patron Sir Sigmund Sternberg ר"ל)
- 09.00 **Tradition and Reform in Christianity – Past and Present Perspectives**  
*Church history ever since the Reformation can be seen as the interaction between two opposing forces: preserving continuity with tradition on the one hand and fostering creative reform on the other. On the occasion of its 500th anniversary in Central Europe, this panel assesses the interplay between tradition and reform, both from a Protestant and a Catholic perspective.*  
*What are the core values of tradition that churches try to maintain as religious and cultural gatekeepers? What are the sources of reform within the churches, some of which are found in tradition itself?*  
*Ironically, as is often seen in the history of reforms and reform movements, the very changes which were most needed 500 years ago were the ones most difficult to achieve. Thus, the separation of the churches at that time gives a powerful example of the challenges generated by the tensions between tradition and reform.*
- Moderator:** Rev. Barbara Rudolph  
**Speakers** Cardinal Reinhard Marx  
Bishop Dr Munib Younan
- 10.00 **Buzz Groups / Question and Answer**
- 10.30-11.00 **Coffee Break**

## MONTAG, 3. JULI 2017: REFORMIEREN

- 07.00-07.30 Jüdisches Morgengebet  
07.00-07.30 Christliches Morgengebet
- 08.00-08.30 Lokale Registrierung der Tagesgäste, GSI Bonn
- 08.30-10.30 **Plenumssitzung**  
(Auditorium, Simultanübersetzung Englisch / Deutsch)
- 08.30 **Geistlicher Impuls** (dem ICCJ Schirmherrn Sir Sigmund Sternberg ר"ל gewidmet)
- 09.00 **Tradition und Reform im Christentum in Geschichte und Gegenwart**  
*Die Geschichte der Kirche kann, erst recht seit der Reformation, als Wechselbeziehung zweier gegensätzlicher Kräfte beschrieben werden: Bewahrende Kontinuität durch Tradition einerseits und vorantreibende kreative Reform andererseits. Anlässlich des 500. Reformationsjubiläums in Mitteleuropa wird dieses Podiumsgespräch die Beziehung von Tradition und Reform sowohl in protestantischer als auch katholischer Perspektive beleuchten.*  
*Welche Grundwerte einer Tradition suchen Kirchen zur Bewahrung religiösen und kulturellen Erbes zu schützen? Was sind Reformpotenziale in den Kirchen, von denen einige in Traditionen selbst zu finden sind?*  
*Ironischerweise, wie so oft in der Geschichte von Reformen und Reformbewegungen, waren gerade die Veränderungen, die vor 500 Jahren am nötigsten waren, am schwierigsten zu erreichen. So steht die damals vollzogene Trennung der Kirchen als eindringliches Beispiel für die Herausforderungen, die sich ergeben, wenn Tradition und Reform in Spannung zueinander stehen.*
- Moderatorin:** Pfr. Barbara Rudolph  
**Redner:** Kardinal Reinhard Marx  
Bischof Dr. Munib Younan
- 10.00 **Austausch und Rückfragen**
- 10.30-11.00 **Kaffeepause**

**11.00-12.30 Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / German)

11.00 **Tradition and Reform in Judaism – Past and Present Perspectives**

*In post-Reformation 18th and 19th century Germany, most of the significant modern Jewish religious movements came into existence, undoubtedly influenced by what was going on in the surrounding Christian society. Germany was the cradle of the Reform movement, neo-Orthodoxy, and what has become the world-wide Masorti or Conservative movement.*

*This session considers the extent to which the pre-modern Jewish tradition includes its own mechanisms for "re-forming, re-reading and renewing." Re-reading has, of course, always been characteristic of classical Jewish approaches to religious texts. But what about reforming and renewing?*

*Reference will also be made to both the various Jewish liberal reform movements, as well as the Modern or, as they are known sometimes, "Open" Orthodox communities in Israel and the Diaspora. In the latter, significant changes have taken place in recent years, especially regarding the involvement of women in religious leadership roles.*

**Moderator:** Rev. Friedhelm Pieper

**Speakers:** Rabbi Prof. Dr Walter Homolka  
Dr Deborah Weissman

12.00 **Buzz Groups / Question and Answer**

**12.30-14.00 Lunch**

**14.00-15.30 Workshop Session A:**

Workshop **A1** (Auditorium, Simultaneous Translation English/German)

**500 Years Later: Lutherans and the Old/New Jewish Questions**

Moderator: Rev. Dr Jerónimo José Granados

Presenters: Prof. Dr Andreas Pangritz  
Prof. Dr Peter A. Pettit

**11.00-12.30 Plenumssitzung**  
(Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)

11.00 **Tradition und Reform im Judentum in Geschichte und Gegenwart**

*Die meisten bedeutenden, modernen jüdisch-religiösen Bewegungen haben ihren Ursprung im postreformatorischen Deutschland des 18. und 19. Jahrhunderts und sind zweifellos von der sie umgebenden christlichen Gesellschaft beeinflusst wurden. So ist Deutschland die Wiege des Reformjudentums, der Neorthodoxie und der weltweit vertretenen "Masorti"-Bewegung, des sog. konservativen Judentums.*

*Diese Sitzung reflektiert, inwieweit die vormoderne jüdische Tradition eigene Mechanismen für das "Reformieren, Interpretieren und Revidieren" aufweist. "Interpretieren" war natürlich schon immer charakteristisch für klassisch jüdische Herangehensweisen an religiöse Texte. Aber was ist mit "Reformieren" und "Revidieren"?*

*Hierbei wird sowohl auf unterschiedliche jüdisch-liberale Reformbewegungen als auch auf modernorthodoxe (auch "open orthodox" genannte) Gemeinden in Israel und der Diaspora Bezug genommen, wobei in Letzteren in jüngster Zeit bedeutende Veränderungen stattgefunden haben, vor allem zur Fragestellung der Partizipation von Frauen an religiösen Leitungsaufgaben.*

**Moderator:** Pfr. Friedhelm Pieper

**Redner:** Rabbiner Prof. Dr. Walter Homolka  
Dr. Deborah Weissman

12.00 **Austausch und Rückfragen**

**12.30-14.00 Mittagessen**

**14.00-15.30 Workshopreihe A:**

Workshop **A1** (Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch/Englisch)

**500 Jahre später: Lutheraner und die alten/neuen jüdischen Fragen**

Moderator: Pfr. Dr. Jerónimo José Granados

Referenten: Prof. Dr. Andreas Pangritz  
Prof. Dr. Peter A. Pettit

Workshop **A2** (German)

**Vom Nutzen und Nachteil von Reformen für Politik und Kirche**

*[On the Use and Abuse of Reforms for Politics and Churches]*

(provided by the Konrad-Adenauer-Foundation)

Presenters: Dr Johannes Christian Koecke  
Dr Andreas Püttmann

Workshop **A3** (English)

**The Seelisberg Conference (1947) – Politics, Theology, and Impact**

Presenters: Rabbi Jehoshua Ahrens  
Prof. Dr William Madges  
Prof. Dr Ursula Rudnick

Workshop **A4** (German)

**Der säkulare Staat und “seine” Religionen – ein Sündenfall?**

*[The Secular State and „Its“ Religions – the Fall of Man?]*

Presenters: Anette Adelman  
Dr Willy Weisz

Workshop **A5** (English)

**Jewish Reforms and Reform Movements**

Presenters: Rabbi Prof. Dr Andreas Nachama  
Rabbi Tamás Róna

Workshop **A6** (English)

**Guided Tour of the Exhibition “Martin Luther and Judaism”**

Guide: Birgit Meurer

**15.30-16.00 Coffee Break**

Workshop **A2** (Deutsch)

**Vom Nutzen und Nachteil von Reformen für Politik und Kirche**

(angeboten durch die Konrad-Adenauer-Stiftung)

Referenten: Dr. Johannes Christian Koecke  
Dr. Andreas Püttmann

Workshop **A3** (Englisch)

**The Seelisberg Conference (1947) – Politics, Theology, and Impact**

*[Die Seelisberg Konferenz (1947) – Politik, Theologie und Auswirkungen]*

Referenten: Rabbiner Jehoshua Ahrens  
Prof. Dr. William Madges  
Prof. Dr. Ursula Rudnick

Workshop **A4** (Deutsch)

**Der säkulare Staat und “seine” Religionen – ein Sündenfall?**

Referenten: Anette Adelman  
Dr. Willy Weisz

Workshop **A5** (Englisch)

**Jewish Reforms and Reform Movements**

*[Jüdische Reformen und Reformbewegungen]*

Referenten: Rabbiner Prof. Dr. Andreas Nachama  
Rabbiner Tamás Róna

Workshop **A6** (Englisch)

**Guided Tour of the Exhibition “Martin Luther and Judaism”**

*[Führung durch die Ausstellung “Martin Luther und das Judentum”]*

Führung: Birgit Meurer

**15.30 Kaffeepause**

**16.00-18.00 Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / German)

16.00 **Reform and Society – What are the Ingredients of a Religious Reform?**

*We playfully use the word "ingredients" here, as if we were looking for a recipe – and in more than one way, we are. Reforms happen in every aspect of life: including religions, art, culture, societal structures, and politics. In the religious world, reform bears on how we interpret the words of God, making religious reforms different from other types.*

*It appears that often tradition itself inspires reform. Yet not all traditions do, and certainly not always. What else is happening in each era that triggers a reform movement? What makes a reform successful enough to become a tradition?*

*Normative religious texts are understood to be inspired by God, which endows them with a sacred character. However, sacred texts cannot have influence without interpretation and interpretation needs a deep grounding in tradition. Are reform and tradition therefore inseparable?*

*And, therefore, are religious reformers driven by a sacred duty? Are they radical thinkers who seek a better interpretation of the words of God or fundamentalists who pursue a purer faith, a safer path to salvation? Religious reforms seek to impact social life and they often have a political character. These and many other questions will be discussed by our speakers.*

**Moderator:** Liliane Apotheker

**Speakers:** Dr Pavol Bargà  
Prof. Dr Micha Brumlik  
Prof. Dr Gregor Maria Hoff

17.30 **Buzz Groups / Question and Answer**

**18.30-20.00 Dinner**

**16.00-18.00 Plenumssitzung**  
(Auditorium, Simultanübersetzung Englisch / Deutsch)

16.00 **Reform und Gesellschaft – Was sind die Zutaten einer religiösen Reform?**

*Wir verwenden das Wort "Zutaten" hier spielerisch, als suchten wir nach einem Rezept – und in mehr als einer Hinsicht tun wir dies auch. Reformen finden in allen Lebensbereichen statt – in Religion, Kunst, Kultur, Gesellschaft und Politik. Im religiösen Kontext wirkt sich eine Reform auch darauf aus, wie wir das Wort Gottes interpretieren; dies unterscheidet sie deutlich von jeder anderen Reform.*

*Es kommt oft vor, dass Tradition selbst eine Reform anstößt. Doch nicht alle Traditionen tun dies – und sicherlich nicht immer. Was passiert sonst in bestimmten Epochen, was eine Reform auslöst? Was macht eine Reform erfolgreich genug, um selbst zur Tradition zu werden?*

*Normative religiöse Texte werden als von Gott inspiriert verstanden, was ihnen einen heiligen Charakter verleiht. Heilige Texte bewirken jedoch nichts ohne Interpretation, und Interpretation bedarf einer tiefen Verwurzelung in der Tradition. Sind Reform und Tradition also untrennbar?*

*Sind daher religiöse Reformer von einer heiligen Pflicht getrieben? Sind sie radikale Denker, die eine bessere Interpretation des Wortes Gottes suchen, oder Fundamentalisten, die einen reineren Glauben, einen sichereren Weg zur Rettung anstreben? Religiöse Reformen versuchen, das soziale Leben zu beeinflussen, und sie haben oft politischen Charakter. Diese und viele andere Fragen werden in diesem Podiumsgespräch diskutiert.*

**Moderatorin:** Liliane Apotheker

**Redner:** Dr Pavol Bargà  
Prof. Dr. Micha Brumlik  
Prof. Dr. Gregor Maria Hoff

17.30 **Austausch und Rückfragen**

**18.30-20.00 Abendessen**

## TUESDAY, JULY 4, 2017: REREADING

- 07.00-07.30 Jewish Morning Prayer  
07.00-07.30 Christian Morning Prayer
- 08.00-08.30 On-Site-Registration of Day Guests, GSI Bonn
- 08.30-10.30 **Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / German)
- 08.30 **Meditative Moment**
- 09.00 **Reform and Tradition in Liturgy and Prayer**  
*Canonical and authoritative texts lay at the heart of Judaism and Christianity, which, to be sure, share a scriptural common ground in the Hebrew Bible. How do Liturgy and Prayer reflect approaches to reform and tradition in both Judaism and Christianity?*  
*What are relevant issues today, both in Jewish and in Christian liturgies? How do the liturgical dimensions of synagogue and church worship reflect modernization and adaptation to modern day contexts?*  
*For instance, changing beliefs and changing ethical sensibilities have called into question values expressed by some traditional liturgy in Judaism and in Christianity. Whereas some efforts at renewal tend to reinterpret traditional words of liturgy and prayer, others have taken another approach, in fact rewriting the traditional liturgy. Finally, how does the Jewish-Christian encounter influence these developments?*
- Moderator:** Rev. Dr Michael Trainor  
**Speakers:** Prof. Dr Alexander Deeg  
Rabbi Prof. Dr Dalia Marx
- 10.00 **Buzz Groups / Question and Answer**
- 10.30-11.00 **Coffee Break**

## DIENSTAG, 4. JULI 2017: INTERPRETIEREN

- 07.00-07.30 Jüdisches Morgengebet  
07.00-07.30 Christliches Morgengebet
- 08.00-08.30 Lokale Registrierung der Tagesgäste, GSI Bonn
- 08.30-10.30 **Plenumssitzung**  
(Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)
- 08.30 **Geistlicher Impuls**
- 09.00 **Reform und Tradition in Liturgie und Gebet**  
*Kanonische und normative Texte stehen im Zentrum des Judentums und Christentums, und sicherlich teilen sie mit der Hebräischen Bibel eine gemeinsame Grundlage. Wie reflektieren Liturgie und Gebet den Umgang mit Reform und Tradition in Judentum und Christentum?*  
*Was sind heutzutage wichtige Themen, sowohl in jüdischen als auch in christlichen Liturgien? Wie gehen liturgische Vorgaben in der synagogalen und kirchlichen Gottesdienstpraxis mit Modernisierung und einer Anpassung an heutige Kontexte um?*  
*Sich verändernde Glaubensvorstellungen und die Veränderung ethischer Empfindungen z.B. haben Werte, die teilweise in der traditionellen Liturgie in Judentum und Christentum zum Ausdruck gebracht werden, in Frage gestellt. Während manche Bemühungen um Erneuerung es bevorzugen, traditionelle Texte in Liturgie und Gebet neu zu interpretieren, wählen andere einen anderen Ansatz und schreiben tatsächlich traditionelle Liturgie um. Wie, schließlich, beeinflusst das jüdisch-christliche Gespräch solche Entwicklungen?*
- Moderator:** Pfr. Dr. Michael Trainor  
**Redner:** Prof. Dr. Alexander Deeg  
Rabbinerin Prof. Dr. Dalia Marx
- 10.00 **Austausch und Rückfragen**
- 10.30-11.00 **Kaffeepause**

**11.00-12.30 Workshop Session B:**

Workshop **B1** (Auditorium, Simultaneous Translation English / German)  
**Celebrating Protestant Reformation – A Time for Recommitment in Jewish-Christian Relations**

(provided by the KLAK-network)

Moderator: Rev. Prof. Dr Klaus Müller  
Presenters: Pater Elias Füllenbach  
Rev. Dr Martin Hauger  
Rabbi Chaim Soussan

Workshop **B2** (English)

**Normative Texts in Contradiction: Studying Biblical Texts Related to the Notion of Sacredness**

Presenters: Rev. Munther Isaac  
Dr Murray Watson  
Chana Zweiter

Workshop **B3** (English)

**Jews and Christians in Dialogue: ‘An Anglican Way’**

Presenter: Dr Clare Amos

Workshop **B4** (English)

**The Challenge of Paul the Pharisee for Christians and Jews Today**

Presenters: Prof. Dr Philip A. Cunningham  
Rev. Dick Pruiksma

**11.00-12.30 Workshopreihe B:**

Workshop **B1** (Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)  
**Das protestantische Reformationsjubiläum – Zeit zur Neuverpflichtung in den jüdisch-christlichen Beziehungen**

(angeboten durch das KLAK-Netzwerk)

Moderator: Pfr. Prof. Dr. Klaus Müller  
Referenten: Pater Elias Füllenbach  
Pfr. Dr. Martin Hauger  
Rabbiner Chaim Soussan

Workshop **B2** (Englisch)

**Normative Texts in Contradiction: Studying Biblical Texts Related to the Notion of Sacredness**

*[Normative Texte im Widerspruch: Die Interpretation biblischer Texte mit Bezug auf den Heiligkeitsbegriff]*

Referenten: Pfr. Munther Isaac  
Dr. Murray Watson  
Chana Zweiter

Workshop **B3** (Englisch)

**Jews and Christians in Dialogue: ‘An Anglican Way’**

*[Juden und Christen im Dialog: „Ein anglikanischer Weg“]*

Referentin: Dr. Clare Amos

Workshop **B4** (Englisch)

**The Challenge of Paul the Pharisee for Christians and Jews Today**

*[Der Pharisäer Paulus als Herausforderung für Christen und Juden heute]*

Referenten: Prof. Dr. Philip A. Cunningham  
Pfr. Dick Pruiksma

Workshop **B5** (English)

**Recommitting and Refocusing: Seelisberg, Berlin and Beyond**

(organized by ICCJ's Theology Committee)

Presenters: Dr Pavol Bargår  
Dr Michael Trainor  
Dr Debbie Weissman

Workshop **B6** (German)

**Die Macht der Bilder - Geschichten, die Bilder uns erzählen**

*[The Power of Images - Stories Images Tell]*

(provided by the Association of the Friends and Sponsors of the Martin Buber House)

Presenter: Birgit Meurer  
Dr Eva Schulz-Jander

**12.30-14.00 Lunch**

**15.00-18.00 Field Trips to Local Sites**

**18.00 Free Evening**

**21.00 Bus Transfers for Trips in Cologne back to the Conference Hotel in Bonn**

Workshop **B5** (Englisch)

**Recommitting and Refocusing: Seelisberg, Berlin and Beyond**

*[Neuverpflichtung und Neubetrachtung: Seelisberg, Berlin und darüber hinaus]*

(organisiert durch den Theologieausschuss des ICCJ)

Referenten: Dr. Pavol Bargår  
Dr. Michael Trainor  
Dr. Debbie Weissman

Workshop **B6** (Deutsch)

**Die Macht der Bilder - Geschichten, die Bilder uns erzählen**

(angeboten durch den Verein der Freunde und Förderer des Martin-Buber-Hauses e.V.)

Referenten: Birgit Meurer  
Dr. Eva Schulz-Jander

**12.30-14.00 Mittagessen**

**15.00-18.00 Besichtigungen**

**18.00 Abend zur freien Verfügung**

**21.00 Bustransfer für die Ausflüge in Köln zurück zum Bonner Konferenzhotel**



### WEDNESDAY, JULY 5, 2017: RENEWING

- 07.00-07.30 Jewish Morning Prayer  
07.00-07.30 Christian Morning Prayer
- 08.00-08.30 On-Site-Registration of Day Guests, GSI Bonn
- 08.30-10.30 Plenary Session  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / German)
- 08.30 Meditative Moment
- 09.00 "Here I stand, I can do no other" or "Yes, we can"? - The future of Jewish-Christian Relations  
*In July 1947, exactly seventy years ago, the "Emergency Conference on Anti-Semitism" was convened in Seelisberg, Switzerland. This landmark event produced not only the famous "Ten Points of Seelisberg", but also gave rise to what would become the International Council of Christians and Jews. Seven decades later, in the midst of commemorating the Protestant Reformation, seems a most appropriate time to consider where things stand between Jews and Christians in the twenty-first century. Have seventy years of interaction and dialogue led us to conclude that there are immutable, irreconcilable "stands" toward each other, that "we can" through ongoing dialogue see apparently contradictory concepts in new ways, or that there perhaps are some future possibilities yet to be explored?*  
*In short, the panelists will discuss their expectations and hopes for Jewish-Christian relations in the future. Will we have the same concerns? Will some issues between us be resolved? Will new, creative perspectives and new forms of dialogue arise? These and similar questions will be engaged in this plenary panel.*
- Moderator:** Rabbi Shmuel Sztainhendler  
**Speakers:** Jean François Bensahel  
Prof. Dr Philip A. Cunningham  
Rev. Nikolaus Schneider
- 10.00 Buzz Groups / Question and Answer

### MITTWOCH, 5. JULI 2017: REVIDIEREN

- 07.00-07.30 Jüdisches Morgengebet  
07.00-07.30 Christliches Morgengebet
- 08.00-08.30 Lokale Registrierung der Tagesgäste, GSI Bonn
- 08.30-10.30 Plenumssitzung  
(Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)
- 08.30 Geistlicher Impuls
- 09.00 „Hier stehe ich, ich kann nicht anders“ oder „Yes, we can“? – Die Zukunft jüdisch-christlicher Beziehungen  
*Im Juli 1947, genau vor siebzig Jahren, wurde in Seelisberg die "Emergency Conference on Antisemitismus" einberufen. Dieses weichenstellende Ereignis brachte nicht nur die berühmten "Zehn Punkte von Seelisberg" hervor, sondern auch die Gründung des Internationalen Rates der Christen und Juden. Sieben Jahrzehnte später, inmitten der Jubiläumsfeierlichkeiten der protestantischen Reformation, ist es wohl ein angemessener Zeitpunkt, den Stand der Beziehungen zwischen Juden und Christen im einundzwanzigsten Jahrhundert unter die Lupe zu nehmen. Haben uns siebzig Jahre Beziehung und Dialog zu dem Schluss geführt, dass es unveränderliche, unversöhnliche "Standpunkte" gegeneinander gibt, oder dass wir durch den bestehenden Dialog scheinbar widersprüchliche Konzepte auf neue Weise sehen können, oder dass es vielleicht gar noch einige zukünftige Möglichkeiten zu erkunden gilt?*  
*Kurzum, die Redner werden ihre Erwartungen und Hoffnungen in Bezug auf die zukünftigen jüdisch-christlichen Beziehungen diskutieren. Werden wir die gleichen Bedenken haben? Werden einige Probleme zwischen uns gelöst werden? Werden neue, kreative Perspektiven und neue Formen des Dialogs entstehen? Mit diesen und ähnlichen Fragen wird man sich in diesem Podiumsgespräch eingehend beschäftigen.*
- Moderator:** Rabbiner Shmuel Sztainhendler  
**Redner:** Jean François Bensahel  
Prof. Dr. Philip A. Cunningham  
Pfr. Nikolaus Schneider
- 10.00 Austausch und Rückfragen

**10.30-11.00 Coffee Break**

**11.00-12.30 Workshop Session C:**

Workshop **C1** (Auditorium, Simultaneous Translation English / German)  
**Jewish-Christian and Ecumenical Dialogue: Parallels and Differences**

Presenters: Liliane Apotheker  
Prof. Dr Hanspeter Heinz  
Prof. Dr Martin Stöhr

Workshop **C2** (English)

**A Study Year at the Hebrew University in Jerusalem – A sustainable tool for renewal for the Churches in Germany**

Presenters: Anja Block  
Rebecca Brückner

Workshop **C3** (English)

**The 1934 Barmen Declaration and its Jewish-Christian, Social, Ecumenical and International Contexts**

Presenters: Dr Victoria Barnett  
Prof. Dr Berthold Klappert

Workshop **C4** (English)

**Fear and Resilience**

Presenters: Prof. Dr Heidi Hadsell  
Prof. h.c. Dr Abi Pitum  
Rabbi Dr David Sandmel

**10.30-11.00 Kaffeepause**

**11.00-12.30 Workshopreihe C:**

Workshop **C1** (Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)  
**Jüdisch-Christlicher und Ökumenischer Dialog: Parallelen und Unterschiede**

Presenters: Liliane Apotheker  
Prof. Dr. Hanspeter Heinz  
Prof. Dr. Martin Stöhr

Workshop **C2** (Englisch)

**A Study Year at the Hebrew University in Jerusalem – A sustainable tool for renewal for the Churches in Germany**

*[Ein Studienjahr an der Hebräischen Universität in Jerusalem – Ein nachhaltiges Instrument zur Erneuerung der Kirchen in Deutschland]*

Referenten: Anja Block  
Rebecca Brückner

Workshop **C3** (Englisch)

**The 1934 Barmen Declaration and its Jewish-Christian, Social, Ecumenical and International Contexts**

*[Die Barmer Erklärung von 1934 im christlich-jüdischen, gesellschaftlichen, ökumenischen und internationalen Kontext]*

Referenten: Dr. Victoria Barnett  
Prof. Dr. Berthold Klappert

Workshop **C4** (Englisch)

**Fear and Resilience**

*[Angst und Resilienz]*

Referenten: Prof. Dr. Heidi Hadsell  
Prof. h.c. Dr. Abi Pitum  
Rabbiner Dr. David Sandmel

Workshop C5 (English)

**The Project “Mediterranean Abrahamic Teams” – Interfaith Practitioners from Egypt, Israel, Morocco, and Tunisia Share Their Experiences in Abrahamic Dialogue**

(organized by ICCJ’s International Abrahamic Forum)

Moderator: Rabbi Ehud Bandel  
Presenters: Prof. Dr Tharwat Kades  
Dr Jürgen Micksch  
Kadi Dr Iyad Zahalka

Workshop C6 (English)

**Guided Tour of the Exhibition “Martin Luther and Judaism”**

Guide: Birgit Meurer

**12.30-14.00 Lunch**

**14.00-16.00 Interactive Plenary Session**

(Auditorium, Simultaneous Translation English / German)

14.00 **Dialogue in Action – Religions as a Tool in Conflict Resolution**

*All religions strive for peace. Moreover, in a world marked by war and uncertainty, their struggle for peace becomes embedded with special meaning. Each religion is a strong social and political force within its own society. There are some impressive examples of religiously based peace promoters. Religious communities work in international networks worldwide for peace, justice and solidarity; they are deeply engaged, and have a large credibility.*

*Foreign policy, in its pursuit of peace, understanding, and social responsibility, has begun to cooperate more and more with non-governmental organizations. In its effort to improve the analytic process and ensuing actions in this field, the Federal Foreign Office in Berlin, for example, set up the task force “Responsibility of Religions for Peace.”*

Workshop C5 (Englisch)

**The Project “Mediterranean Abrahamic Teams” – Interfaith Practitioners from Egypt, Israel, Morocco, and Tunisia Share Their Experiences in Abrahamic Dialogue**

*[Das Projekt „Abrahamische Teams im Mittelmeerraum“ – Experten aus Ägypten, Israel, Marokko und Tunesien berichten über ihre Erfahrungen im Dialog]*

(organisiert durch das Internationale Abrahamische Forum des ICCJ)

Moderator: Rabbiner Ehud Bandel  
Referenten: Prof. Dr. Tharwat Kades  
Dr. Jürgen Micksch  
Kadi Dr. Iyad Zahalka

Workshop C6 (Englisch)

**Guided Tour of the Exhibition “Martin Luther and Judaism”**

*[Führung durch die Ausstellung “Martin Luther und das Judentum”]*

Führung: Birgit Meurer

**12.30-14.00 Mittagessen**

**14.00-16.00 Interaktive Plenumsitzung**

(Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)

14.00 **Dialog in Aktion – Religionen als Werkzeuge zur Konfliktbewältigung**

*In einer von Krieg und Verunsicherung geprägten Welt kommt der Friedensverantwortung von Religionen eine besondere Bedeutung zu. Religionen sind starke soziale und politische Kräfte in ihren Gesellschaften, und es gibt beeindruckende Beispiele religiös begründeter Friedensstiftung. Religionsgemeinschaften arbeiten weltweit vielfach mit besonderer Motivation, spezifischer Glaubwürdigkeit und internationalen Netzwerken für Frieden, Gerechtigkeit und Solidarität.*

*Auch Außenpolitik kooperiert im Einsatz für Frieden und Verständigung und in der Übernahme gesellschaftlicher Verantwortung zunehmend mit nicht-staatlichen Akteuren. Um die Analyse- und Handlungsfähigkeit in diesem Bereich weiter zu verbessern, hat zum Beispiel das Auswärtige Amt in Berlin den Arbeitsstab “Friedensverantwor-*

*Together with Dr Silke Lechner, vice-chairperson of the task force, and representatives of ICCJ's worldwide network, this panel will also be open for discussion and interaction with the participants.*

*The focus will lie on the following questions: How can the potential for peace of the religions be used to curb violence? What positive examples for the engagement of religious communities in conflict prevention, mediation and reconciliatory work do we know? What initiatives of successful interreligious peace building exist already? How strong is the voice of religions in public debates?*

**Moderator:** Elizabeth Harris-Sawczenko

**Speaker:** Dr Amineh A. Hoti  
Dr Silke Lechner  
Rabbi Dr David Sandmel  
Rabbi Dr Abraham Skorka

15.00 **Small Group Dialogue**

15.30 **Comments and Remarks**

**16.00-16.30 Coffee Break**

**16.30-18.00 Closing Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / German)

16.30 **What Do My Neighbours' Holidays Matter to Me?**  
*As our conference comes to its conclusion, the occasion of the 500th anniversary of the Reformation raises some provocative questions in a religiously plural society.*

*For example, what does the quincentenary of the Reformation mean for Jews and Catholics and others? What might Protestants anticipate or hope for from acquaintances belonging to different religious communities?*

*More broadly, can members of one religious tradition be spiritually enriched by the holyday observances of their neighbours of other faiths? Is it appropriate for those belonging to one religious heritage to adopt or*

*ting der Religionen" eingerichtet.*

*Gemeinsam mit der stellvertretenden Leiterin dieses Arbeitsstabes, Dr. Silke Lechner, sowie mit Vertreterinnen und Vertretern aus dem weltweiten Netzwerk des ICCJ wird dieses Panel auch die Interaktion mit den Teilnehmenden suchen.*

*Folgende Fragen werden dabei im Mittelpunkt stehen: Wie kann das Friedenspotenzial der Weltreligionen genutzt werden, um Gewalt einzudämmen? Welche positiven Beispiele für den Einsatz von Religionsgemeinschaften bei der Konfliktprävention, Mediation und Versöhnungsarbeit gibt es? Welche Initiativen erfolgreicher interreligiöser Friedensarbeit gibt es? Wie stark ist die Stimme der Religionen im öffentlichen Diskurs?*

**Moderatorin:** Elizabeth Harris-Sawczenko

**Redner:** Dr. Amineh A. Hoti  
Dr. Silke Lechner  
Rabbiner Dr. David Sandmel  
Rabbiner Dr. Abraham Skorka

15.00 **Erfahrungsaustausch in Kleingruppen**

15.30 **Kommentare und Anmerkungen**

**16.00-16.30 Kaffeepause**

**16.30-18.00 Abschluss Sitzung**  
(Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch / Englisch)

16.30 **Was bedeuten mir meines Nachbarn Feiertage?**  
*Am Ende unserer Konferenz wollen wir noch einige Fragen reflektieren, zu denen das Feiern des 500-jährigen Reformationsjubiläums in einer multireligiösen Gesellschaft herausfordert.*

*Was, zum Beispiel, bedeutet das 500-jährige Jubiläum für Juden, Katholiken und andere? Was können und dürfen Protestanten von Bekannten erwarten oder erhoffen, die einer anderen Religionsgemeinschaft angehören?*

*Allgemeiner formuliert, können Mitglieder einer religiösen Tradition durch die Feiertagsriten ihrer andersgläubigen Nachbarn spirituell bereichert werden? Kann es zweckmäßig sein, dass jene, die einer*

*adapt the practices of another religion? What boundaries or limits should be respected?*

*These panelists will offer their personal reflections and invite general conversation on these topics.*

**Moderator:** Prof. Dr Philip A. Cunningham

**Speakers:** Rev. Barbara Rudolph  
Rabbi Andrew Steiman

17.15 **Buzz Groups / Question and Answer**

18.00-19.00 **Break**

19.00 **Festive Dinner in the Castle „Godesburg“**

*religiösen Tradition angehören, Praktiken einer anderen Tradition übernehmen oder adaptieren? Welche Einschränkungen oder Grenzen sollten respektiert werden?*

*Die Mitglieder des Podiums werden ihre persönlichen Gedanken mit uns teilen und ein Publikumsgespräch anbieten.*

**Moderator:** Prof. Dr. Philip A. Cunningham

**Redner:** Pfr. Barbara Rudolph  
Rabbiner Andrew Steiman

17.15 **Austausch und Rückfragen**

18.00-19.00 **Pause**

19.00 **Festliches Abendessen auf der Godesburg**

## WORKSHOPS

### Workshop Session A / Workshopreihe A

**A1** (Auditorium, Simultaneous Translation English/German)

**A1** (Auditorium, Simultanübersetzung Deutsch/Englisch)

Rev. Dr Jerónimo José Granados, Prof. Dr Andreas Pangritz, Prof. Dr Peter Pettit

#### **500 Years Later: Lutherans and the Old/New Jewish Questions**

Martin Luther's hateful attitudes toward Jews and Judaism have been documented, analysed, lamented, deplored, and his anti-Jewish rhetoric has largely been retired from active duty. Our study of Luther's work in this regard still faces us with vital and meaningful questions, however. Has the "old" Jewish question really been resolved? Do new circumstances of a sovereign Israel and a robust Jewish diaspora life create new "Jewish questions" for those in the Lutheran community? Do Luther's Reformation insights offer resources for ongoing engagement with the challenges of religious pluralism and specifically of the Christian-Jewish relationship? How far must theology venture in turning the page from the past 500 years of its development and influence? What might we suggest as starting points for the next 500 years?

#### **500 Jahre später: Lutheraner und die alten/neuen jüdischen Fragen**

Martin Luthers hasserfüllte Einstellung den Juden und dem Judentum gegenüber sind inzwischen dokumentiert, analysiert, beklagt und bedauert worden, und seine antijüdische Rhetorik wird weitestgehend nicht mehr rezipiert. Nach wie vor aber stellt unsere Beschäftigung mit Luthers Texten uns vor ernste und tiefgehende Fragen. Ist die „alte“ jüdische Frage wirklich gelöst? Stellen die Existenz eines souveränen Staates Israel und einer starken, selbstbewussten jüdischen Diaspora nicht ganz neue „jüdische Fragen“ an die lutherische Gemeinschaft? Was bieten uns Luthers reformatorische Einsichten heute in Bezug auf die Herausforderungen eines religiösen Pluralismus im Allgemeinen und das christlich-jüdische Verhältnis im Besonderen? Welche weiteren Schritte muss Theologie zu wagen bereit sein, um die Schattenseiten ihrer 500-jährigen Entwicklung und Beeinflussung wirklich zu bewältigen? Welche Ansatzpunkte könnten wir für die nächsten 500 Jahre vorschlagen?

**A2** (Deutsch)

Dr Johannes Christian Koecke, Dr Andreas Püttmann

#### **Vom Nutzen und Nachteil von Reformen für Politik und Kirche**

*[On the Use and Abuse of Reforms for Politics and Churches]*

Der sozialpsychologische "Tocqueville-Effekt" besagt, dass Revolutionen nicht dann ausbrechen, wenn die Repression am schärfsten ist, sondern wenn das Regime sich gemildert hat und zu Reformen bereit ist. Die Gründe: Der Abbau von sozialen Ungerechtigkeiten erhöht die Sensibilität gegenüber verbleibenden Ungerechtigkeiten, und die Unzufriedenheit kann sich nun risikoloser äußern. Die Volksmassen sind nun nicht mehr mit einzelnen Reformen zu beruhigen, sondern verlangen eine völlige Veränderung des Systems. Kleine Zugeständnisse der Regierung können dann das Gegenteil dessen bewirken, was beabsichtigt war. Sie besänftigen nicht, sondern bewirken eine weitere Radikalisierung. Für religiöse Institutionen kommt hinzu, dass ihre „Währung“ eine als objektiv geglaubte Wahrheit ist. Diese kann sich schwerlich ändern, ohne die Glaubwürdigkeit der Botschaft insgesamt zu relativieren. Andererseits darf die Lehre durch den Fortschritt der Wissenschaft und der ethischen Erfahrung und Reflexion nicht zu obskur erscheinen, sich abkoppeln von Einwänden der Vernunft. Dann wären "Versektung" und selbst-referentielle Verdummung in einer Wagenburg des "heiligen Rests" die Folge. Die Lösung des Dilemmas könnte tugendethisch in einer Demut zu suchen sein, die die Unvollkommenheit nicht nur der moralischen Person, sondern auch aller menschlichen Gotteserkenntnis gemäß Jesaja 55,8 freimütig anerkennt.

**A3** (English)

Rabbi Jehoshua Ahrens, Prof. Dr William Madges, Prof. Dr Ursula Rudnick

#### **The Seelisberg Conference (1947) – Politics, Theology, and Impact**

*[Die Seelisberg Konferenz (1947) – Politik, Theologie und Auswirkungen]*

This workshop will talk about the politics behind the Seelisberg conference, highlight its theological content and trace its impact.

Rabbi Jehoshua Ahrens will speak about the aims and goals of the conference and will show that the main focus of the conference was not theology, but politics. He will also explain the concepts behind its famous

Ten Points. Dr William Madges will trace the impact of the Seelisberg declaration as reflected in Nostra aetate and subsequent documents of the Catholic Church, and Rev. Dr Ursula Rudnick will focus on the impact of the Seelisberg declaration in Germany.

In conversation together, they will focus on different aspects of this important text and its history of effects.

#### **A4** (Deutsch)

Anette Adelman, Dr Willy Weisz

#### **Der säkulare Staat und “seine” Religionen – ein Sündenfall?**

*[The Secular State and „Its“ Religions – the Fall of Man?]*

Der säkulare Staat ist dadurch charakterisiert, dass sein Gesetzeskanon ohne Rückgriff auf ein göttliches Wesen oder die Regeln einer weltanschaulichen, also auch religiösen, Wertegemeinschaft auskommt.

Wenn er noch dazu demokratisch ist, schützt er alle Wertegemeinschaften, deren Regeln nicht zum Bruch der staatlichen Gesetze aufrufen, vor An- und Übergriffen. Die inneren Regelungen der Religions-, Konfessions- und Denominationsgemeinschaften könnten von diesen allein und ohne staatliche Unterstützung abgehandelt werden.

Prärogativen von Staats- oder Mehrheitsreligionen, meist aus früheren Zeiten, sowie daraus abgeleitete Zugeständnisse an andere Religionsgemeinschaften fanden Eingang in staatliche oder regionale Gesetze oder Vereinbarungen, aber auch in zwischenstaatliche Verträge (z.B. Konkordate) von Ländern mit überwiegend säkularen Rechtssystemen.

Die Vielfalt dieser „Sündenfälle“ wider den Geist der Trennung von Staat und Religion soll an einigen konkreten Beispielen behandelt werden.

#### **A5** (English)

Rabbi Dr Andreas Nachama, Rabbi Tamás Róna

#### **Jewish Reforms and Reform Movements**

*[Jüdische Reformen und Reformbewegungen]*

#### **A6** (English)

Birgit Meurer

#### **Guided Tour of the Exhibition “Martin Luther and Judaism”**

*[Führung durch die Ausstellung “Martin Luther und das Judentum”]*

Please see information p. 52!

#### **Workshop Session B / Workshopreihe B**

**B1** (Auditorium, Simultaneous Translation English/German)

**B1** (Auditorium, Simultanübersetzung Englisch/Deutsch)

Fr Elias Füllenbach, Rev. Dr Martin Hauger, Rev. Prof. Dr Klaus Müller, Rabbi Chaim Soussan

#### **Celebrating Protestant Reformation – A Time for Recommitment in Jewish-Christian Relations**

The Celebration of the 500th Anniversary of the Reformation in 2017 must avoid any non-historical glorification of what happened 500 years ago and what Protestants (in Germany) believe to be still relevant today. The need for a critical perspective is clearest with respect to Luther's hostile attitude towards the Jews. In this regard, the EKD synod unanimously agreed in November 2015 to distance itself from Luther's anti-Jewish perspectives. It stated that his views concerning Judaism were not compatible with today's understanding of God's faithfulness to his people as presented in the Bible. In its declaration, the Synod furthermore identified the necessity of taking steps toward repentance and renewal. The KLAK-network joyfully appreciated this focus on the renewal of Christian-Jewish relations by the recent EKD synod. "KLAK" is the name of the network of people responsible for Jewish-Christian relations in the 20 regional churches within the Protestant Church of Germany (EKD). At its annual meeting in January 2016, the KLAK-delegates adopted the impulse of the EKD-Synod by drafting a „Zwischenruf“ [interjection] with considerations of a theology moulded by reformations within Christian-Jewish Relations. As a

further step on this journey of repentance and renewal, the EKD synod in November 2016 unanimously agreed to oppose any Christian 'Mission to the Jews'.

This workshop aims at learning more about the dynamics of Jewish-Christian interaction that led to these historical and far-reaching steps within the EKD. What is to be said from a Jewish perspective? How does this compare to developments within the Catholic Church? What impact do these developments within the EKD have on the worldwide ecumenical partnership?

### **Das protestantische Reformationsjubiläum – Zeit zur Neuverpflichtung der jüdisch-christlichen Beziehungen**

Die Feiern 2017 zur 500-Jahr-Feier der Reformation muss jede unhistorische Verherrlichung dessen, was vor 500 Jahren passiert ist und was Protestanten (in Deutschland) als noch gültig betrachten, vermeiden. Dass eine kritische Perspektive nötig ist, wird besonders an Luthers judenfeindlicher Einstellung klar. Unter diesem Blickwinkel beschloss die EKD Synode im November 2015 einstimmig, sich von Luthers antijüdischer Position zu distanzieren. Sie erklärte, dass seine Einstellung zu den Juden unvereinbar ist mit dem heutigen Verständnis von Gottes Treue zu seinem Volk, wie es in der Bibel dargestellt wird. Weiterhin sollen alle nötigen Schritte unternommen werden, um Buße und Erneuerung zu ermöglichen. "KLAK" heißt ein Netzwerk von Menschen, die in den 20 Landeskirchen für die christlich-jüdischen Beziehungen verantwortlich sind. Bei der Jahreshauptversammlung im Januar 2016 nahmen die Delegierten den Impuls der EKD auf und verfassten einen Zwischenruf mit Überlegungen zu einer Theologie, die von der Neubestimmung im christlich-jüdischen Verhältnis geprägt ist. Ein weiterer Schritt auf dem Weg zur Buße und Erneuerung veranlasste die EKD Synode, jeglichem Missionsgedanken an den Juden eine klare Absage zu erteilen.

Ziel dieses Workshops ist es, mehr über die Dynamik christlich-jüdischer Interaktionen zu lernen, die schließlich zu diesen historisch weitreichenden Schritten innerhalb der EKD geführt haben. Was kann von jüdischer Seite her gesagt werden? Wie kann die Entwicklung innerhalb der EKD mit der in der katholischen Kirche verglichen werden? Welchen Einfluss haben diese Entwicklungen auf die weltweite Ökumene?

### **B2 (English)**

Rev. Munther Isaac, Dr Murray Watson, Chana Zweiter

### **Normative Texts in Contradiction: Studying Biblical Texts Related to the Notion of Sacredness**

*[Normative Texte im Widerspruch: Die Interpretation biblischer Texte mit Bezug auf den Heiligkeitsbegriff]*

This workshop aims at sharing Jewish and Christian perspectives on normative texts, both biblical and non-biblical. What does today's rereading of those texts reveal to us? At times, we even have contradictory approaches within different normative texts as well as within the different ways they are received in the respective communities. How do Jews and Christians respond to this in their hermeneutics? How can we deal with difficult and sometimes even contradictory texts? In what ways are our biblical texts normative? Concrete examples and some more basic considerations will lead to a discussion of what a creative and faithful process of "rereading" can mean in light of the sanctity that is ascribed to normative texts in both Judaism and Christianity.

### **B3 (English)**

Dr Clare Amos

### **Jews and Christians in Dialogue: 'An Anglican Way'**

*[Juden und Christen im Dialog: „Ein anglikanischer Weg“]*

As we mark the 500th anniversary of the Reformation, it is important to remember the variety of churches that trace their organisational origins to the Reformation era. Among them, and quite distinctive in some ways, is the Anglican tradition, represented both by the Church of England and by 38 autonomous Anglican Churches in all parts of the world. What is the particular history of Anglican-Jewish relationships? Are there special features of Anglican engagement with Judaism, both theologically and practically? Over the last 20 years there have been a number of key Anglican initiatives in relation to Judaism, among them the influential Church of England report *Sharing One Hope?*, the work of the Lambeth-Jewish Forum, and the bilateral dialogue between the Chief Rabbinate of Israel and the Anglican Communion. This workshop will explore some of these initiatives and the insights that have emerged from them.



#### **B4 (English)**

Prof. Dr Philip A. Cunningham, Rev. Dick Pruiksma

##### **The Challenge of Paul the Pharisee for Christians and Jews Today**

*[Der Pharisäer Paulus als Herausforderung für Christen und Juden heute]*

Beginning seventy years ago with the 1947 discovery of the Dead Sea Scrolls, a new and multifaceted picture of the world of late Second Temple Judaism has slowly come into focus. This was the era when both Christianity and Rabbinic Judaism emerged. In particular, a new understanding of the Apostle Paul is increasingly gaining scholarly acceptance. It sees Paul after his baptism as remaining a Torah-observant Pharisee, but one who had come to believe that God had inaugurated the Age to Come by raising Christ from death. This workshop will explore the ramifications of this new Pauline paradigm for Christian life and self-understanding, and also for Christian-Jewish relations, in the twenty-first century. After brief presentations on the contours of the view of Paul within Judaism, participants in small groups will be guided into reflecting on how this perspective could affect their own faith practice and attitudes as Christians or Jews. The workshop will also introduce a new ICCJ-sponsored project that is in preparation.

#### **B5 (English)**

Dr Pavol Bargår, Rev. Dr Michael Trainor, Dr Debbie Weissman

##### **Recommitting and Refocusing: Seelisberg, Berlin and Beyond**

*[Neuverpflichtung und Neubetrachtung: Seelisberg, Berlin und darüber hinaus]*

The workshop will engage the 10 points of Seelisberg and the 12 points of Berlin from theological perspectives. While affirming the tenets and recommitting itself to the goals of the two documents, the workshop will seek to refocus and expand the scope of Jewish-Christian dialogue and amity in terms of themes, perspectives, and agents. As a result, the issues such as feminism/womanism, ecological concerns, Global South theologies, young people, minorities, globalization, and other faiths and worldviews, among others, will be taken into consideration when reading the two documents. The aim is to initiate an inclusive (re)interpretation that pursues what the preamble to the Berlin document identifies as “a

continuing process of learning and refinement” among Jews and Christians in a relevant and authentic way in the context of the 21st century world.

#### **B6 (Deutsch)**

Birgit Meurer, Dr Eva Schulz-Jander

##### **Die Macht der Bilder - Geschichten, die Bilder uns erzählen**

*[The Power of Images - Stories Images Tell]*

Seit jeher haben Menschen ihre Geschichte in Bildern erzählt. Die ältesten Quellen dieser Erzählung sind Höhlenmalereien. Bilder werden schneller als Worte aufgenommen, wecken Gefühle, beginnen ein Eigenleben in unserem Inneren zu führen und tragen so zu unserem Weltbild bei. Ein Bild, einmal gesehen, kann nicht ungesehen gemacht werden.

Auch Judentum und Christentum haben sich fleißig der Bilder bedient, um mit dem Inhalt der Bibel auch auf visuellem Wege vertraut zu machen. Aber nicht nur Geschichten der Bibel, sondern auch Theologie ging ein in die Bildsprache. Auf christlicher Seite gehört hierzu auch das christliche Verhältnis zu den Juden: Hiervon zeugen die Figuren des Judas, dem Verräter am Herrn, als Sinnbild der Juden, Synagoga und Ecclesia, ebenso wie die unterschiedlichen Darstellungen der Judensau. Ihr hoher Wiedererkennungswert erhöht ihre Wirkung und geht ein ins kulturelle Gedächtnis.

Welche Theologie transportieren die gemalten, gemeißelten Worte? Wie können wir heute mit diesen Bildern umgehen? Was können wir im medialen Zeitalter von ihnen und ihrer Wirkungsgeschichte lernen? Gibt es eine Pädagogik der Bildsprache?

Dieses sind einige der Fragen, die wir in diesem Workshop erörtern wollen sowie einige Bilder näher betrachten und analysieren.

## Workshop Session C – Workshopreihe C

**C1** (Auditorium, Simultaneous Translation English/German)

**C1** (Auditorium, Simultanübersetzung Englisch/Deutsch)

Liliane Apotheker, Prof. Dr Hanspeter Heinz, Prof. Dr Martin Stöhr

### **Jewish-Christian and Ecumenical Dialogue: Parallels and Differences**

After a short input by the three presenters we want to open a conversation with our participants, addressing a topic that has never before been discussed at an ICCJ Conference. There are many good reasons to do this in Germany, where ecumenical relations are fairly advanced. If you compare the two types of dialogue, you will find that a number of questions will arise.

The Jewish experience has been one of being confronted with Christian Replacement Theology, which over the years, has influenced attitudes and emotions. In the 21st century, Christian-Jewish relations have improved greatly, allowing each faith community to have a better awareness of its own tradition and thus facilitate a greater feeling of brotherhood.

Can we say the same about ecumenical relations? During the Reformation, Catholics, Lutherans, and Calvinists condemned each other, fought wars, and have argued ever since. What has the reconciliation process accomplished since the Second World War? How does it differ from Christian-Jewish reconciliation? Can both developments profit from each other? What is a Christian – what is a Jewish – answer to this development?

### **Jüdisch-Christlicher Dialog und Ökumenischer Dialog: Parallelen und Unterschiede**

Nach kurzen Einführungsvorträgen der drei Referenten wollen wir mit den Workshopteilnehmern zu einem Thema ins Gespräch kommen, das bisher bei keiner ICCJ Konferenz diskutiert wurde. Und es gibt gute Gründe, dies in Deutschland zu tun, wo ökumenische Beziehungen sehr weit fortgeschritten sind. Vergleicht man beide Formen des Dialogs ergeben sich eine ganze Reihe von Fragen.

Das Judentum machte die bittere Erfahrung der christlichen Substitutionslehre. Über die Jahre hinweg beeinflusste sie Theologien, aber auch Haltungen und Gefühle. Das sehr viel bessere christlich-jüdische Verhältnis heute erlaubt beiden Glaubensgemeinschaft eine eigenständige

Selbstwahrnehmung und ermöglicht so ein stärkeres Gefühl der Brüderlichkeit.

Kann Gleiches auch mit Blick auf die ökumenischen Beziehungen gesagt werden? In der Reformationszeit haben sich Katholiken, Lutheraner und Reformierte (Calvinisten) gegenseitig verurteilt, jahrzehntelang Glaubenskriege gegeneinander geführt und sich seitdem gestritten. Was hat der Versöhnungsprozess seit dem Zweiten Weltkrieg bis heute erreicht? Wie unterscheidet er sich vom christlich-jüdischen Versöhnungsprozess? Können sich beide Entwicklungen wechselseitig fördern? Wie sehen Christen, wie sehen Juden dies?

**C2** (English)

Anja Block, Rebecca Brückner

### **A Study Year at the Hebrew University in Jerusalem – A sustainable tool for renewal for the Churches in Germany**

*[Ein Studienjahr an der Hebräischen Universität in Jerusalem – Ein nachhaltiges Instrument zur Erneuerung der Kirchen in Deutschland]*

"Studium in Israel" is a study-program that was initiated 40 years ago to bring German-speaking students of Theology to the Hebrew University in Jerusalem. From its beginning, "Studium in Israel" aimed at a sustainable renewal of Christian-Jewish relations out of first-hand knowledge of Modern Hebrew, classical texts of Rabbinic Judaism, Jewish thought and modern multi-faceted Judaism. During their year of study, the students live in Jerusalem and take courses at the Hebrew University. By now, a network of more than 500 alumni has emerged out of this program. Their experiences and knowledge in Christian-Jewish relations deeply impact the Protestant Church in Germany, which is also helping to finance the program.

The workshop explores some of the lines of renewal that have been brought about in Church and theological education within those 40 years, and shares the personal experiences and insights of alumni.

### C3 (English)

Dr Victoria Barnett, Prof. Dr Berthold Klappert

#### **The 1934 Barmen Declaration and its Jewish-Christian, Social, Ecumenical and International Contexts**

*[Die Barmer Erklärung von 1934 im christlich-jüdischen, gesellschaftlichen, ökumenischen und internationalen Kontext]*

The 1934, Barmen Declaration resonated inside and outside Germany, yet its place in Jewish-Christian relations remains contested since the Barmen document did not mention the persecution of the Jews. During the 1930s, however, there were other statements that showed explicit solidarity with the Jewish community. Just as importantly, there were individuals who acted in solidarity with their Jewish neighbors and colleagues, and tried to move the churches to speak out more clearly, as well as to issue interfaith initiatives and statements. Using the Barmen Declaration as a starting point, this workshop will map the larger context to explore the political, theological, ecumenical and interfaith understandings that went beyond Barmen.

### C4 (English)

Prof. Dr Heidi Hadsell, Prof. h.c. Dr Abi Pitum, Rabbi Dr David Sandmel

#### **Fear and Resilience**

*[Angst und Resilienz]*

When religious communities are attacked or threatened, fear is a natural reaction. Fear can make us feel alone and powerless; it can make us retreat into ourselves, exacerbating our isolation. Building coalitions and standing with one another can be powerful and empowering responses in these situations. In this workshop, we will share our experiences of community resilience and discuss strategies. We will also consider opportunities and obstacles for working across communal lines.

### C5 (English)

Rabbi Ehud Bandel, Prof. Dr Tharwat Kades, Dr Jürgen Micksch, Kadi Dr Iyad Zahalka

#### **The Project “Mediterranean Abrahamic Teams” – Interfaith Practitioners from Egypt, Israel, Morocco, and Tunisia Share Their Experiences in Abrahamic Dialogue**

*[Das Projekt “Abrahamische Teams im Mittelmeerraum” – Experten aus Ägypten, Israel, Marokko und Tunesien berichten über ihre Erfahrungen im Abrahamischen Dialog]*

Abrahamic teams consisting of Christians, Jews, Muslims, and also Bahá'ís have organized hundreds of events in schools and religious communities all over Germany, describing and discussing similarities and differences from the various religious perspectives. This mutual exchange is to serve better understanding and to promote social togetherness.

Since 2016, the Abrahamic Forum in Germany has supported similar events in Egypt and Israel. Further dialogue groups are being planned for other Mediterranean Countries. In this workshop, we shall share with you our experiences and introduce you to our future plans.

### C6 (English)

Birgit Meurer

#### **Guided Tour of the Exhibition “Martin Luther and Judaism”**

*[Führung durch die Ausstellung “Martin Luther und das Judentum”]*

Please see information p. 52!

Introduction to the Exhibition on

### **Martin Luther and Judaism. Retrospect and Restart**

500 years ago, on the legendary last day of October 1517, Martin Luther nailed his 95 theses to the door of the Wittenberg Castle Church, thus criticizing publicly the sale of indulgences by the Catholic Church. This changed the course of history for centuries to come. Martin Luther is not only remembered for his outstanding role in the Reformation, but has also left a difficult legacy concerning his changing attitude towards Judaism. It was a long way from "That Jesus was a born Jew" to "On the Jews and their Lies". Starting out with respect and humanity, he hoped to convince Jews to convert to his reformed Christianity. Since his hopes were shattered, he later abused the Jews and demanded that Christians assault and use violence against them. He had no doubt that light is only shined on the side of the Gospel, while Judaism was benighted by its merciless law. This concept of light and darkness was picked up by artists who supported the cause of reformation, especially by the painters of the Cranach family. The early Protestant negative view on Judaism, promoted through the Cranach paintings and Martin Luther's later writings, took its toll on the following history. Jewish self-perception was irrelevant for centuries to come. The Holocaust as a symbol of climactic Antisemitism changed everything. Finally today the Protestant Churches have started to face their burdensome heritage of Luther's Anti-Judaism.

The exhibition that is displayed in the conference venue during the ICCJ gathering, was inspired by this new task. It was developed in cooperation with and supported by the Protestant Church of Berlin-Brandenburg-Silesian Upper Lausitz (Dr Bernd Krebs) and the Jewish Touro College Berlin (Head master and founder Sara Nachama). Prof. Dr Peter von der Osten-Sacken was scientific director and in charge of the production and editing of the texts. The authors are historians and theologians of Christian and Jewish background, as well as university lecturers and lecturers for adult education. Following historical guidelines, the exhibition is organized by units that show the respective Jewish and Christian points of view. A colored background helps the visitor's orientation: A light blue stands for the Christian and a beige for the Jewish perspective.

## **FIELD TRIPS TO LOCAL SITES – TUESDAY AFTERNOON**

### **Cologne / Köln**

Trip 1:

#### **"A Bit of Everything" – Guided Sightseeing Tour around Cologne by Bus**

English / max. 30 Participants

Trip 2:

#### **"Von Allem etwas" – Stadtrundfahrt durch Köln**

Deutsch / max. 30 Teilnehmer

Trip 3:

#### **„Two Milleniums in One Hour“ – A Walking Tour of Jewish Cologne + Visit of the Cologne Cathedral**

English / max. 25 Participants

Trip 4:

#### **"2000 Jahre in 1 Stunde" – Eine Spaziergang durch das jüdische Köln + Besichtigung des Kölner Doms**

Deutsch / max. 25 Teilnehmer

Trip 5:

#### **Visit of the „EL-DE House“, NS-Documentation Center of the City of Cologne**

English / German

#### **Besuch des "EL-DE Hauses", NS-Dokumentationszentrum der Stadt Köln**

Deutsch / Englisch

*Cologne's National Socialism Documentation Center is the largest regional memorial site in all of Germany for the victims of the Nazis. It was founded by a resolution passed by the Cologne city council on December 13, 1979. For many years, the center's activities were restricted to research and academics. So on June 11, 1987, the council once again passed a resolution calling for "the foundation of the NS Documentation Center of the city of Cologne," and the center gradually developed into the comprehensive institution it is today. The NS documentation center today serves in equal*

part as a memorial and a research center, linking the commemoration of the victims of the Nazi regime to the exploration and portrayal of Cologne under Nazi rule. The center considers itself a combination memorial site, learning center and research locus.

(source: <https://museenkoeln.de/ns-dokumentationszentrum>)

Das NS-Dokumentationszentrum der Stadt Köln ist die größte lokale Gedenkstätte für die Opfer des Nationalsozialismus in der Bundesrepublik Deutschland. Am 13. Dezember 1979 wurde es durch Beschluss des Kölner Rates gegründet. Da das Zentrum jedoch jahrelang auf eine wissenschaftliche Stelle beschränkt blieb, beschloss der Rat am 11. Juni 1987 ein weiteres Mal „die Gründung des NS-Dokumentationszentrums der Stadt Köln“, woraus sich allmählich die heutige Form entwickelte. Das heutige Profil des NS-Dokumentationszentrums ist dadurch geprägt, dass es sich in gleichen Teilen – und aufeinander bezogen – dem Gedenken an die Opfer des NS-Regimes sowie dem Erforschen und Vermitteln der Geschichte Kölns im Nationalsozialismus widmet. Es versteht sich mithin als Gedenkort, Lernort und Forschungsort in einem.

(source: <https://museenkoeln.de/ns-dokumentationszentrum>)

## Bonn

Trip 6:

**Guided Tour of the Beethoven House in Bonn + Visit of the “Gedenkstätte Bonn”, a Memorial Site for the Victims of the Nazis**

English / max. 20 Participants

Trip 7:

**“Once Upon a Time Bonn Made World Politics” – A Guided Walking Tour of the Government District in Bonn + Visit of the “Gedenkstätte Bonn”, a Memorial Site for the Victims of the Nazis**

English / max. 25 Participants

## OTHER EVENTS AND MEETINGS

Sunday, July 2, 2017, 20.00 hrs.:

**Association of Friends and Sponsors of the Martin-Buber-House: Annual General Meeting [AGM]**

GSI, Ground Level, Room: S 27-28

Monday, July 3, 2017, 20.00 hrs.:

**Special Evening Program with Music and Words**

GSI, Lower Level, Room: “Römerkeller”

Tuesday, July 4, 2017, 13.30 – 14.30 hrs.:

**Book Presentation and Authors’ Readings of**

Prof. Dr Philip A. Cunningham’s *Seeking Shalom: The Journey to Right Relationship between Catholics and Jews*  
and

Dr Deborah Weissman’s *Memoirs of a Hopeful Pessimist: A Life of Activism through Dialogue*

GSI, Ground Level, Room: S 27-28

Thursday, July 5, 2017, 8.15 – 8.45 hrs.:

**Muslim Meditation** led by Dr Amineh Hoti, Pakistan

GSI, Ground Level, Room: S 34-35

Thursday, July 5, 2017, 9.00 – 13.00 hrs.:

**International Council of Christians and Jews (ICJ): Annual General Meeting [AGM]**

GSI, Ground Level, Room: S 34-35

## DECLARATION OF THE EVANGELICAL CHURCH IN GERMANY (EKD), 2015

2nd session of the 12th Synod of the EKD, November 2015

### Martin Luther and the Jews. A Necessary Reminder on the Occasion of the Reformation Anniversary

In 2017 the EKD celebrates the 500th anniversary of the Reformation. On this occasion, we look back over our historical and theological heritage and inquire what essential insights it holds for today. Amidst all the gratitude and joy, we do not close our eyes to the mistakes made by the Reformers and Reformation churches and their involvement in guilt.

#### Troubling perceptions

1. The Reformation aimed to reform the church by the power of the gospel. This rarely gave rise to a new way of regarding the Jews. The Reformers operated within a tradition of anti-Judaic thought patterns, the roots of which reached back to the early church.
2. It is our responsibility to clarify how we deal with the anti-Judaic statements made during the Reformation period and the history of their impact and reception. We ask to what extent they fostered a generally anti-Judaic attitude in Protestant churches and how this can be overcome today. Engaging with Martin Luther's attitude towards the Jews takes on exemplary significance in this process.
3. Luther linked central insights of his theology with anti-Judaic thought patterns. His recommendations for dealing with Jews in practice were contradictory. First he argued for a friendly, persuasive approach to Jews, and then resorted to invective, demanding that they be deprived of their rights and expelled.
4. In the lead-up to the Reformation anniversary we cannot bypass this history of guilt. The fact that Luther's anti-Judaic recommendations in later life were a source for Nazi anti-Semitism is a further burden weighing on the Protestant churches in Germany.

#### A distressing legacy

5. Luther's early statements and his late writings from 1538, with their undisguised hatred of Jews, show continuity in his theological judgment. He regarded the Judaism of his time as a religion that had missed its own

calling. It was guided by the meritoriousness of works and refused to read the Old Testament as leading up to Jesus Christ. According to Luther, the suffering experienced by the Jews was an expression of God's punishment for their denial of Jesus Christ.

6. Luther's judgment was bound up with the western tradition of hostility towards the Jews. At first he rejected widespread slanderous tales such as the charges of desecrating the Eucharistic host and of ritual murder, stating that they were lies and fabrications. Later he returned to obsolete stereotypes and remained blinded by irrational fears and resentments.
7. Luther believed that Christians could only live alongside Jews on a temporary basis, and in the hope of converting them. In 1523, in a clear critique of the customary Jew-baiting, he expressed the hope that "if one deals in a kindly way with the Jews and instructs them carefully from Holy Scripture, many of them will become genuine Christians."<sup>1</sup> (*That Jesus Christ was Born a Jew*). In 1543 he composed *On the Jews and Their Lies*. For fear that tolerating the Jewish religion could bring down the wrath of God upon the Christian community as well, he ended this treatise by recommending that the temporal authorities e.g. burn synagogues, destroy Jewish houses, confiscate their Talmuds and prayer books, prohibit them from trading and draft them into forced labor. If that did not help, he advised driving out the Jews "like mad dogs".<sup>2</sup>
8. For centuries, people had recourse to Luther's advice. On the one hand, with reference to his attitude of qualified friendliness in 1523, they argued for tolerating Jews but also for a more intensive mission to the Jews. On the other, they appealed to Luther's late writings in order to justify hatred and persecution of Jews, in particular with the emergence of racist anti-Semitism and at the time of National Socialism. It is not possible to draw simple continuous lines. Nevertheless, in the 19th and 20th century Luther was a source for theological and ecclesial anti-Judaism, as well as for political anti-Semitism.

#### Renewing relationships

9. After 1945 the churches embarked upon a learning curve about their culpable failure regarding Judaism-hesitantly at first, and this process is

---

<sup>1</sup> *Luther's Works*, American Edition, 55 vols., eds. J. Pelikan and H. Lehmann (St. Louis and Philadelphia: Concordia and Fortress, 1955ff.), 45:200.

<sup>2</sup> *Ibid.*, 47:292.

not yet complete. The Evangelical Church in Germany redefined its relationship with Judaism in theological terms, rejecting any form of hostility to Jews and calling for encounter with Judaism. Statements to this effect were included in the constitutions of many EKD member churches.

10. According to our present understanding, Luther's view of Judaism and his invective against Jews contradict his faith in the one God who revealed himself in Jesus the Jew. Luther's judgment upon Israel therefore does not correspond to the biblical statements on God's covenant faithfulness to his people and the lasting election of Israel.
11. In theology and church life we face the challenge of rethinking central theological doctrines of the Reformation and of not falling into disparaging anti-Judaic stereotypes. That particularly concerns the distinctions 'law and gospel', 'promise and fulfillment', 'faith and works' and 'old and new covenant'.
12. We acknowledge the need to deal critically with our Reformation heritage when interpreting Scripture, in particular the Old Testament. We recognize that "the Jewish exegesis of the Holy Scriptures of Israel [Tanakh] contains a perspective which is also not only legitimate but even necessary for the Christian interpretation" (*Church and Israel*, Leuenberg Documents 6, II, 227). We can explore the richness of Scripture more profoundly when we are aware of Jewish biblical interpretation.
13. We recognize the part played by the Reformation tradition in the painful history of 'mismeeting' (from Martin Buber's 'Vergegnung') between Christians and Jews. The far-reaching failure of Protestant churches in Germany with regard to the Jewish people fills us with sorrow and shame. The horror at such historical and theological aberrations and the awareness of our share of guilt in the continued suffering of Jews give rise to a special responsibility to resist and oppose all forms of enmity and inhumanity towards Jews today.
14. "When our Lord and Master Jesus Christ said, 'Repent,' he willed the entire life of believers to be one of repentance" (Martin Luther). The Reformation anniversary in 2017 is an opportunity to take further steps of repentance and renewal.

Bremen, 11 November 2015

*Dr Irmgard Schwaetzer*, The Praeses of the Synod

## **ERKLÄRUNG DER EVANGELISCHE KIRCHE DEUTSCHLANDS, 2015**

2. Tagung der 12. Synode der EKD, November 2015

### **Martin Luther und die Juden – Notwendige Erinnerung zum Reformationsjubiläum**

Im Jahr 2017 feiert die Evangelische Kirche 500 Jahre Reformation. Dabei fragen wir mit Blick auf unser historisches und theologisches Erbe nach wesentlichen Einsichten für heute. Bei aller Dankbarkeit und Freude verschließen wir die Augen nicht vor Fehlern und Schuldverstrickungen der Reformatoren und der reformatorischen Kirchen.

#### **Bedrängende Einsichten**

1. Die Reformation zielte auf eine Reform der Kirche aus der Kraft des Evangeliums. Nur in wenigen Fällen kam es dabei zu einer neuen Sicht auf die Juden. Die Reformatoren standen in einer Tradition judenfeindlicher Denkmuster, deren Wurzeln bis in die Anfänge der Kirche zurückreichen.
2. Wir tragen dafür Verantwortung zu klären, wie wir mit den judenfeindlichen Aussagen der Reformationszeit und ihrer Wirkungs- und Rezeptionsgeschichte umgehen. Wir fragen, inwieweit sie eine antijüdische Grundhaltung in der evangelischen Kirche gefördert haben und wie diese heute überwunden werden kann. Der Auseinandersetzung mit der Haltung Martin Luthers gegenüber Juden kommt dabei exemplarische Bedeutung zu.
3. Luther verknüpfte zentrale Einsichten seiner Theologie mit judenfeindlichen Denkmustern. Seine Empfehlungen für den konkreten Umgang mit Juden waren widersprüchlich. Sie reichen vom Plädoyer für einen freundlich werbenden Umgang bis hin zu Schmähungen und Forderungen, die auf eine vollständige Entrechtung und Vertreibung der Juden zielten.
4. Im Vorfeld des Reformationsjubiläums können wir an dieser Schuldgeschichte nicht vorbeigehen. Die Tatsache, dass die judenfeindlichen Ratschläge des späten Luther für den nationalsozialistischen Antisemitismus in Anspruch genommen wurden, stellt eine weitere Belastung für die evangelische Kirche dar.

## Belastendes Erbe

5. Zwischen Luthers frühen Äußerungen und seinen späten Schriften ab 1538 mit ihrem unverhüllten Judenhass besteht eine Kontinuität im theologischen Urteil über die Juden. Im Judentum seiner Zeit sah er eine Religion, die ihre eigene Bestimmung verfehlt. Sie lasse sich von der Verdienstlichkeit der Werke leiten und lehne es ab, das Alte Testament auf Jesus Christus hin zu lesen. Das Leiden der Juden sei Ausdruck der Strafe Gottes für die Verleugnung Jesu Christi.
6. Luthers Urteil über die Juden war eingebunden in die abendländische Tradition der Judenfeindschaft. Zunächst wies er verbreitete Verleumdungen wie den Vorwurf der Hostienschändung und des Ritualmords als Lügengeschichten ab. Später kehrte er jedoch zu überkommenen Stereotypen zurück und blieb in irrationalen Ängsten und Ressentiments befangen.
7. Ein Zusammenleben von Juden und Christen konnte es für Luther nur auf Zeit und in der Hoffnung auf Bekehrung der Juden geben. In deutlicher Kritik an der üblichen Judenhetze hoffte er 1523, dass, "wenn man mit den Juden freundlich handelt und aus der heiligen Schrift sie säuberlich unterweist, es sollten ihrer viel rechte Christen werden ..." (*"Dass unser Herr Jesus ein geborener Jude sei"*). 1543 verfasste er die Schrift *"Von den Juden und ihren Lügen"*. Aus Angst, die Duldung der jüdischen Religion könne den Zorn Gottes auch über das christliche Gemeinwesen heraufbeschwören, empfahl er am Ende dieser Schrift der weltlichen Obrigkeit u.a. die Verbrennung der Synagogen, die Zerstörung jüdischer Häuser, die Konfiszierung von Talmud und Gebetbüchern, Handelsverbot und Zwangsarbeit. Wenn das nicht helfe, riet er, solle man die Juden "wie die tollen Hunde ausjagen".
8. Auf Luthers Ratschläge konnte Jahrhunderte lang zurückgegriffen werden. Zum einen hat man sich unter Berufung auf die bedingt judenfreundliche Haltung von 1523 für die Duldung der Juden, aber auch für eine intensivierte Judenmission ausgesprochen. Zum andern hat man sich auf Luthers Spätschriften zur Rechtfertigung von Judenhass und Verfolgung berufen, insbesondere mit dem aufkommenden rassistischen Antisemitismus und in der Zeit des Nationalsozialismus. Einfache Kontinuitätslinien lassen sich nicht ziehen. Gleichwohl konnte Luther im 19. und 20. Jahrhundert für theologischen und kirchlichen Antijudaismus sowie politischen Antisemitismus in Anspruch genommen werden.

## Erneuernder Aufbruch

9. Nach 1945 kam es in Deutschland zunächst zögerlich zu einem bis heute nicht abgeschlossenen Lernprozess der Kirchen bezüglich ihres schuldhaften Versagens gegenüber dem Judentum. Die Evangelische Kirche in Deutschland hat ihr Verhältnis zum Judentum theologisch neu bestimmt, jede Form der Judenfeindschaft verworfen und zur Begegnung mit dem Judentum aufgerufen. Entsprechende Aussagen sind in die Kirchenverfassungen vieler Gliedkirchen der EKD aufgenommen worden.
10. Luthers Sicht des Judentums und seine Schmähungen gegen Juden stehen nach unserem heutigen Verständnis im Widerspruch zum Glauben an den einen Gott, der sich in dem Juden Jesus offenbart hat. Sein Urteil über Israel entspricht demnach nicht den biblischen Aussagen zu Gottes Bundestreue gegenüber seinem Volk und zur bleibenden Erwählung Israels.
11. Wir stellen uns in Theologie und Kirche der Herausforderung, zentrale theologische Lehren der Reformation neu zu bedenken und dabei nicht in abwertende Stereotype zu Lasten des Judentums zu verfallen. Das betrifft insbesondere die Unterscheidungen "Gesetz und Evangelium", "Verheißung und Erfüllung", "Glaube und Werke" und "alter und neuer Bund".
12. Wir erkennen die Notwendigkeit eines kritischen Umgangs mit unserem reformatorischen Erbe in der Auslegung der Heiligen Schrift, insbesondere des Alten Testaments. Wir erkennen in der jüdischen Auslegung des Tenach "eine auch für die christliche Auslegung nicht nur legitime, sondern sogar notwendige Perspektive" (Kirche und Israel, Leuenberger Texte 6, II, 227); denn die Wahrnehmung jüdischer Bibelauslegung erschließt uns tiefer den Reichtum der Heiligen Schrift.
13. Wir erkennen, welchen Anteil die reformatorische Tradition an der schmerzvollen Geschichte der "Vergegnung" (Martin Buber) von Christen und Juden hat. Das weitreichende Versagen der Evangelischen Kirche gegenüber dem jüdischen Volk erfüllt uns mit Trauer und Scham. Aus dem Erschrecken über historische und theologische Irrwege und aus dem Wissen um Schuld am Leidensweg jüdischer Menschen erwächst heute die besondere Verantwortung, jeder Form von Judenfeindschaft und -verachtung zu widerstehen und ihr entgegenzutreten.



14. "Als unser Herr und Meister Jesus Christus sagte: 'Tut Buße, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen', wollte er, dass das ganze Leben der Glaubenden Buße sei" (Martin Luther). Das Reformationsjubiläum im Jahr 2017 gibt Anlass zu weiteren Schritten der Umkehr und Erneuerung.

Bremen, den 11. November 2015

*Dr. Irmgard Schwaetzer, Die Präses der Synode der EKD*

## **DECLARATION OF THE EVANGELICAL CHURCH IN GERMANY (EKD), 2016**

3rd session of the 12th Synod of the EKD, November 2016

### **"He keeps faith forever" (Psalm 146:6) - A Declaration Concerning Christians and Jews as Witnesses of God's Faithfulness**

In the autumn of 2015, in the run-up to the Reformation Anniversary of 2017, the Synod of the EKD discussed Martin Luther's relations with the Jews. It distanced itself from Luther's vilifications of Jewish people and stated that his views concerning Judaism were not compatible with today's understanding of God's faithfulness to his people as presented in the Bible. In its declaration of 11th November 2015, the Synod identified the necessity to take further steps of repentance and renewal. As part of this journey of repentance and renewal, we will discuss the question of the so-called 'Mission to the Jews' at this year's conference. In so doing, we are aware that this topic affects the identity of both Jews and Christians, albeit in different ways. For the Christian Church, this topic relates to its understanding of itself as the Church of Jesus Christ. For Jews, this topic is associated with a long and painful history of forced conversion and the disputation of their enduring identity as God's chosen people.

In 1950, in Berlin-Weißensee, the Synod of the EKD declared that: "We believe God's promise to be valid for his Chosen People even after the crucifixion of Jesus Christ."<sup>1</sup>

Since this time, the insight that Israel is still chosen by God has been debated within theology and within the Church. The consequences of the debate have been examined and appropriated into church doctrine. We confirm that the Church has not superseded the people of Israel as God's chosen people. God is faithful to his people. If we, as Christians, abide by the new Covenant which God made in Jesus Christ, then we simultaneously declare that God's covenant with his people Israel is valid without qualification. Since 1945, the Church has increasingly acknowledged the sins which it has committed against Jews in the past, as

---

<sup>1</sup> Die Kirchen und das Judentum. Dokumente von 1945 bis 1985, ed. by. Rolf Rendtorff/Hans Hermann Henrix, Paderborn und München 1989, 549.

well as recognising the Christians' share of responsibility for the Shoah, thereby establishing a new way of thinking which has consequences for the possibility of a Christian witness to Jewish people.

In 2000, the study "Christen und Juden III" (Christians and Jews III), undertaken by the Evangelical Church in Germany, stated that: "The term 'covenant' points to God as the active party, to his faithfulness and support, on which both Jews and Christians alike depend" (46). From this, we conclude that: Irrespective of their mission in the world, Christians are not called to show Israel the way to God and his salvation. All efforts to induce Jews to change their religion contradict the confession of God's faithfulness and the continuing status of Israel as God's chosen people.

Through Jesus of Nazareth, a Jew, Christians have a permanent link with the people of Israel. For Christians, their relationship with Israel is part of their identity and the history of their faith. They confess "Jesus Christ, the Jew, who, as the Messiah of Israel, is the saviour of the world" (EKIR, Statement of the Synod of 1980). The fact that Jews do not share this confession, we commend to God. On our journey of repentance and renewal, we learn from Paul that God himself will let his people Israel see the perfection of his salvation (cf. Rom 11:25 ff). For us, the trust in God's promise to Israel and the confession of Jesus Christ belong together. The mystery of God's revelation encompasses both: the expectation of Jesus Christ's return in glory and the confidence that God will save the people whom he called first.

With gratitude, we experience manifold kinds of encounters between Christians and Jews, and we also tread the multiple learning paths opened up by such encounters. These enrich us. They help us to respect the religious autonomy of Judaism and to better understand our own faith. We re-affirm our desire to continue to embrace such encounters and, wherever possible, to intensify them with a view to our common responsibility, both before God and in the world.

In our encounters with Jewish partners, we have learnt to perceive each other as equal, to listen to one another in dialogue and to bring our respective experiences of faith and ways of life into the conversation. In such a way, we gently witness to our understanding of God and his truth, which always supports life.

It is from the perspective of our bond with the people of Israel that we need to theologially and spiritually understand and live out our relationship with God and our responsibility in the world.

In preaching and teaching, in counselling and diaconal ministry, wherever Judaism is misrepresented or distorted, whether consciously or unconsciously, we will confront the falsehoods. We affirm our opposition and resistance to old and new forms of hostility towards the Jews and anti-Semitism. Rather, the co-operation between Christians and Jews is a way of embarking upon a journey together, taking joint responsibility for justice, peace and the integrity of creation.

The Synod requests the Council of the EKD and the EKD Church Conference to ensure that the insights put forward are made accessible to the churches and are presented, for instance, through accompanying materials, in ways which affirm that encounters with various forms of the Jewish practice of faith lead to a deeper understanding of one's own Christian faith.

In three years' time, the Synod will review the results of the continuation of the work which it initiated.

Magdeburg, 9th November 2016

*Dr Irmgard Schwaetzer*, The Praeses of the Synod

## ERKLÄRUNG DER EVANGELISCHE KIRCHE DEUTSCHLANDS, 2016

3. Tagung der 12. Synode der EKD, November 2016

### "... der Treue hält ewiglich." (Psalm 146,6) - Eine Erklärung zu Christen und Juden als Zeugen der Treue Gottes

Auf dem Weg zum Reformationsjubiläum 2017 hat sich die Synode der EKD im Herbst 2015 mit dem Verhältnis Martin Luthers zu den Juden beschäftigt. Sie hat sich von Luthers Schmähungen gegenüber Juden distanziert und festgehalten, dass seine Sicht auf das Judentum nach unserem heute erreichten Verständnis mit der biblisch bezeugten Treue Gottes zu seinem Volk unvereinbar ist. In ihrer Erklärung vom 11. November 2015 hat die Synode die Notwendigkeit weiterer Schritte der Umkehr und Erneuerung benannt. Auf dem Weg der Umkehr und Erneuerung äußern wir uns auf unserer diesjährigen Tagung zur Frage der sogenannten 'Judenmission'. Dabei steht uns vor Augen, dass dieses Thema – wenn auch in unterschiedlicher Weise – sowohl für Juden als auch für Christen mit Fragen ihrer Identität verbunden ist. Für die christliche Kirche ist ihr Selbstverständnis als Kirche Jesu Christi berührt. Juden verbinden damit eine lange und schmerzhafteste Geschichte von Zwangskonversionen und der Bestreitung ihrer Identität als bleibend erwähltes Volk Gottes.

1. 1950 erklärte die Synode der EKD in Berlin-Weißensee, "daß Gottes Verheißung über dem von ihm erwählten Volk Israel auch nach der Kreuzigung Jesu Christi in Kraft geblieben ist."<sup>1</sup> Die Einsicht in die bleibende Erwählung Israels ist seitdem in Theologie und Kirche bedacht, auf ihre Folgen hin befragt und für die kirchliche Lehre fruchtbar gemacht worden. Wir bekräftigen: Die Erwählung der Kirche ist nicht an die Stelle der Erwählung des Volkes Israel getreten. Gott steht in Treue zu seinem Volk. Wenn wir uns als Christen an den Neuen Bund halten, den Gott in Jesus Christus geschlossen hat, halten wir zugleich fest, dass der Bund Gottes mit seinem Volk Israel uneingeschränkt weiter gilt. Das nach 1945 gewachsene Bekenntnis zur Schuldgeschichte gegenüber den Juden und zur christlichen

<sup>1</sup> Die Kirchen und das Judentum. Dokumente von 1945 bis 1985, hg. v. Rolf Rendtorff/Hans Hermann Henrix, Paderborn und München 21989, 549.

Mitverantwortung an der Schoah hat zu einem Prozess des Umdenkens geführt, der auch Konsequenzen im Blick auf die Möglichkeit eines christlichen Zeugnisses gegenüber Juden hat.

2. Die Studie "Christen und Juden III" der Evangelischen Kirche in Deutschland hat im Jahr 2000 festgehalten: "Der Begriff ‚Bund‘ verweist auf das Handeln Gottes, seine begleitende Treue, von der Juden und Christen gleichermaßen leben" (Kap. 2.9)<sup>2</sup>. Daraus folgt für uns: Christen sind – ungeachtet ihrer Sendung in die Welt – nicht berufen, Israel den Weg zu Gott und seinem Heil zu weisen. Alle Bemühungen, Juden zum Religionswechsel zu bewegen, widersprechen dem Bekenntnis zur Treue Gottes und der Erwählung Israels.
3. Christen sind durch den Juden Jesus von Nazareth mit dem Volk Israel bleibend verbunden. Das Verhältnis zu Israel gehört für Christen zur eigenen Glaubensgeschichte und Identität. Sie bekennen sich "zu Jesus Christus, dem Juden, der als Messias Israels der Retter der Welt ist" (EKIR, Synodalbeschluss von 1980). Die Tatsache, dass Juden dieses Bekenntnis nicht teilen, stellen wir Gott anheim. Auf dem Weg der Umkehr und Erneuerung haben wir von Paulus gelernt: Gott selbst wird sein Volk Israel die Vollendung seines Heils schauen lassen (vgl. Röm 11,25 ff). Das Vertrauen auf Gottes Verheißung an Israel und das Bekenntnis zu Jesus Christus gehören für uns zusammen. Das Geheimnis der Offenbarung Gottes umschließt beides: die Erwartung der Wiederkunft Christi in Herrlichkeit und die Zuversicht, dass Gott sein erstberufenes Volk rettet.
4. Dankbar blicken wir auf vielfältige Formen der Begegnung von Christen und Juden und durch solche Begegnungen eröffnete Lernwege. Diese bereichern uns. Sie helfen uns, die religiöse Eigenständigkeit des Judentums zu achten und den eigenen Glauben besser zu verstehen. Wir bekräftigen unseren Wunsch, diese Begegnungen fortzuführen und sie, wo immer möglich, mit Blick auf unsere gemeinsame Verantwortung vor Gott und in der Welt zu intensivieren.

<sup>2</sup> Die Kirchen und das Judentum. Dokumente von 1986 bis 2000, hg. v. Hans Hermann Henrix/Wolfgang Kraus, Paderborn und Gütersloh 2001, 889.

5. In der Begegnung mit jüdischen Gesprächspartnerinnen und Gesprächspartnern haben wir gelernt, einander gleichberechtigt wahrzunehmen, im Dialog aufeinander zu hören und unsere jeweiligen Glaubenserfahrungen und Lebensformen ins Gespräch zu bringen. Auf diese Weise bezeugen wir einander behutsam unser Verständnis von Gott und seiner lebenstragenden Wahrheit.
6. Wir sehen uns vor der Herausforderung, unser Verhältnis zu Gott und unsere Verantwortung in der Welt auch von unserer Verbundenheit mit dem jüdischen Volk her theologisch und geistlich zu verstehen und zu leben. Wo in Verkündigung und Unterricht, Seelsorge und Diakonie das Judentum verzeichnend oder verzerrt dargestellt wird, sei es bewusst oder unbewusst, treten wir dem entgegen. Wir bekräftigen unseren Widerspruch und unseren Widerstand gegen alte und neue Formen von Judenfeindschaft und Antisemitismus. Das Miteinander von Christen und Juden ist vielmehr ein gemeinsames Unterwegssein in der Verantwortung für Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung.

Die Synode bittet den Rat der EKD und die Kirchenkonferenz der EKD, dafür Sorge zu tragen, dass die von ihr formulierten Erkenntnisse den Gemeinden zugänglich gemacht und etwa durch begleitende Materialien als Ermutigung dafür präsentiert werden, dass die Begegnung mit unterschiedlichen Formen jüdischer Glaubenspraxis zu einem tieferen Verständnis des eigenen christlichen Glaubens führt.

Die Synode wird in drei Jahren die Ergebnisse der von ihr angeregten Weiterarbeit überprüfen.

Magdeburg, den 9. November 2016

*Dr. Irmgard Schwaetzer, Die Präses der Synode*

## PRESENTERS AND SPEAKERS

### **Adelmann, Anette**

Germany, Anette Adelmann, Protestant theologian and expert scientist in Jewish Studies, General Secretary of the International Council of Christians and Jews (ICCJ)

### **Ahrens, Jehoschua**

Germany, Rabbi Jehoschua Ahrens, communal rabbi in Darmstadt, Director for Central Europe of the Center for Jewish-Christian Understanding and Cooperation (CJCUC), Efrat/Israel

### **Amos, Clare**

Switzerland, Dr Clare Amos, Anglican theologian, Program Coordinator for Interreligious Dialogue and Cooperation at the World Council of Churches (WCC)

### **Apotheker, Liliane**

France, Liliane Apotheker, First Vice-President of the International Council of Christians and Jews (ICCJ)

### **Bandel, Ehud**

Israel, Rabbi Ehud Bandel, Executive Board member of the International Council of Christians and Jews (ICCJ), former President of the Masorti (Conservative) Movement

### **Bargár, Pavol**

Czech Republic, Rev. Dr Pavol Bargár, post-doctoral researcher at the Protestant Theological Faculty of Charles University in Prague, Board member of the CCJ in the Czech Republic, Executive Board member of the International Council of Christians and Jews (ICCJ)

### **Barnett, Victoria**

USA, Dr Victoria J. Barnett, Director of the Programs on Ethics, Religion, and the Holocaust at the U. S. Holocaust Memorial Museum

### **Bensahel, Jean-François**

France, Jean-François Bensahel, President of the Union libérale israélite de France and President of the Copernic Synagogue, Paris

**Block, Anja**

Germany, Anja Block, student of Protestant theology in Bonn, graduate of "Studium in Israel" (a Study Year at the Hebrew University in Jerusalem)

**Brückner, Rebecca**

Germany, Rebecca Brückner, Junior Pastor in Gemarke-Wupperfeld in Barmen, alumna of "Studium in Israel", past chair of ICCJ's Young Leadership Council (YLC)

**Brumlik, Micha**

Germany, Dr Micha Brumlik, Professor emeritus of Education at the Institute for General Education of the Goethe University Frankfurt/M., former head of the Fritz-Bauer-Institut Frankfurt/M., since October 2013 Senior Advisor at the Center for Jewish Studies in Berlin-Brandenburg

**Cunningham, Philip A.**

USA, Dr Philip A. Cunningham, Professor of Theology and Director of the Institute for Jewish-Catholic Relations at the Saint Joseph's University in Philadelphia (SJU), President of the International Council of Christians and Jews (ICCJ)

**Deeg, Alexander**

Germany, Dr Alexander Deeg, Professor of Practical Theology at the University of Leipzig, Director of the Institute for Liturgical Studies and of the Liturgical Council of the United Lutheran Church of Germany (VELKD)

**Füllenbach, Elias H.**

Germany, Pater Elias H. Füllenbach OP, Dominican, Director of the "Institut zur Erforschung des Dominikanerordens im deutschen Sprachraum" (Institute for Research of the History of the Dominican Order in the German-Speaking Lands), Catholic guest member of the Rhineland Protestant Church's committee „Christians and Jews“

**Granados, Jerónimo José**

Uruguay, Rev. Dr Jerónimo José Granados, Professor of Church History, Ecumenism and Jewish-Christian and interreligious Dialogue at the Instituto Superior de Estudios Teológicos Don Bosco, Buenos Aires, Co-President of the Confraternidad Judeo Cristiana del Uruguay, reverend of the Evangelische Deutsche Gemeinde Montevideo

**Hackermeier, Margaretha**

Germany, Dr Margaretha Hackermeier, Catholic President of the German Council of Christians and Jews (Deutscher Koordinierungsrat der Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit – DKR)

**Hadsell, Heidi**

USA, Dr Heidi Hadsell, Professor of Social Ethics, President of Hartford Seminary, member of the steering committee of ICCJ's International Abrahamic Forum (IAF)

**Harris-Sawczenko, Elizabeth**

UK, Elizabeth Harris-Sawczenko, Director of the Council of Christians and Jews, former Public Affairs Director at the Board of Deputies of British Jews and New Israel Fund in Jerusalem Elizabeth is a trustee of the Abraham Fund Initiatives and a member of Women Wage Peace

**Hauger, Martin**

Germany, Dr Martin Hauger, Oberkirchenrat, since 2014 theological expert at the headquarters of the "Evangelische Kirche in Deutschland" (EKD) and member of the Joint Committee for Church and Judaism

**Heinz, Hanspeter**

Germany, Dr Hanspeter Heinz, from 1983-2005 Professor of Practical Theology at the University of Augsburg, since 1974 Chairman of the committee „Jews and Christians“ of the Central Committee of German Catholics, 2015 honoured with the Buber-Rosenzweig-Medal

**Hoff, Gregor M.**

Austria, Dr Gregor Maria Hoff, Professor of Fundamental Theology and Ecumenical Theology at the Paris-Lodron University Salzburg, member of the subcommission for religious relations with Judaism at the German Episcopal Conference and advisor to the Pontifical Commission for Relations with Judaism

**Homolka, Walter**

Germany, Rabbi Dr Walter Homolka, BD, MPhil, PhD, DHL, Professor of Modern Jewish Thought at the University of Potsdam, Director of its School of Jewish Theology and Rector of the Abraham Geiger College, member of the Executive Board of the World Union for Progressive

Judaism, and since 2009 Vice-President of the European Union for Progressive Judaism

**Hoti, Amineh**

Pakistan, Dr Amineh A. Hoti, Executive Director of *Markaz-e-Ilm*, the Centre for Dialogue & Action (CD&A), founder of the Society for Dialogue and Action at Lucy Cavendish College, distinguished Fellow of the Institute of Strategic Studies, Pakistan; co-founder of the Centre for the Study of Muslim-Jewish Relations (CMJR, now the Woolf Institute, UK)

**Isaac, Munther**

Palestinian Territories, Rev. Dr Munther Isaac, pastor of the Evangelical Lutheran Christmas Church in Bethlehem, academic dean at Bethlehem Bible College and the director of the Christ at the Checkpoint conferences

**Kades, Tharwat**

Egypt, Dr Tharwat Kades, first Egyptian pastor in the Evangelical German church, Professor for Christian-Muslim dialogue and Aldeconneh science (Social Work) at the Evangelical Theological Seminary in Cairo, Egypt, Counselor of the General Union of Egyptians abroad, President of the Union of Egyptian Communities in Europe

**Klappert, Bertold**

Germany, Dr Bertold Klappert, Professor emeritus for Systematic and Biblical Theology in the Protestant University of Wuppertal, son of a missionary in Sumatra/Indonesia, dissertation on Karl Barth at the University of Bonn and habilitation on Luther at the University of Göttingen

**Koecke, Johannes Christian**

Germany, Dr Johannes Christian Koecke, Coordinator at the department "Political Questions of Principle and Transatlantic Relations", Konrad Adenauer Foundation, Bonn

**Lechner, Silke**

Germany, Dr Silke Lechner, Vice-Chair of the task force „Responsibility of Religions for Peace“ of the German Federal Foreign Office, Berlin

**Lehrer, Abraham**

Germany, Abraham Lehrer, board member of the "Synagogengemeinde" in Cologne, chairman of the "Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland e.V." (ZWST), and Vize-President of the Central Council of Jews in Germany

**Madges, William**

USA, Dr William Madges, Professor of Theology, Department of Theology & Religious Studies, Saint Joseph's University, Philadelphia

**Marx, Dalia**

Israel, Rabbi Dr Dalia Marx, Professor of Liturgy and Midrash at the Jerusalem campus of the Hebrew Union College (HUC-JIR)

**Marx, Reinhard**

Germany, Cardinal Dr Reinhard Marx, Archbishop of Munich and Freising, since 2012 President of the Commission of the Bishops' Conferences of the European Community (ComECE), and since 2014 chairman of the German Bishops' Conference

**Meurer, Birgit**

Germany, Birgit Meurer, ICCJ staff, historian and archeologist, in charge of regional adult education and outreach programs for the Martin Buber House, Heppenheim

**Micksch, Jürgen**

Germany, Dr Jürgen Micksch, Protestant theologian and sociologist, founder of the organization "Pro Asyl", the "Interreligious Conference", the "Abrahamic Forum" and the "German Islam Forum"

**Müller, Klaus**

Germany, Rev. Prof. Dr Klaus Müller, representative of the Evangelical Church in Baden for Christian-Jewish dialogue, department for social welfare work, migration and Interreligious dialogue, chair of KLAK (Konferenz landeskirchlicher Arbeitskreise Christen und Juden), Professor at the Faculty of Theology in Heidelberg

**Nachama, Andreas**

Germany, Rabbi Dr Andreas Nachama, Jewish President of the German Council of Christians and Jews (Deutscher Koordinierungsrat der Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit – DKR)

**Pangritz, Andreas**

Germany, Dr Andreas Pangritz, Professor of Systematic Theology and Director of the Ecumenical Institute at “Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität”, Bonn

**Pettit, Peter A.**

USA, Rev. Dr Peter A. Pettit, Associate Professor of Religion Studies and Director of the Institute for Jewish-Christian Understanding at the Muhlenberg College, Allentown, PA

**Pieper, Friedhelm**

Germany, Rev. Friedhelm Pieper, Program Manager for Interreligious Dialogue with focus on Judaism and Middle East at the Centre for Ecumenical Work of Protestant Churches in Frankfurt am Main, Protestant President of the German Council of Christians and Jews (DKR)

**Pitum, Abi**

Germany, Prof. h.c. Dr Abi Pitum, Treasurer of the ICCJ, Board member of the German Council of Christians and Jews (Deutscher Koordinierungsrat der Gesellschaften für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit – DKR).

**Pruiksma, Dick**

Netherlands, Rev. Dick Pruiksma, former ICCJ General Secretary, member of the Council for Jewish-Christian Relations of the Protestant Church in the Netherlands, coordinator of the Council's "Paul-within-Judaism" project

**Püttmann, Andreas**

Germany, Dr Andreas Püttmann, political scientist, journalist and publicist

**Róna, Tamás**

Hungary, Rabbi Dr Tamás Róna, leader rabbi of Center Hungarian Region, lecturer in the University of the Rabbinical Seminary, Budapest

**Rekowski, Manfred**

Germany, Rev. Manfred Rekowski, since 2013 Praeses of the Protestant Church in the Rhineland (Evangelische Kirche im Rheinland, EKIR)

**Rudnick, Ursula**

Germany, Dr Ursula Rudnick, Professor at the Leibniz Universität Hannover, consultant for Jewish-Christian relations of the “Evangelisch-Lutherische Landeskirche Hannovers”

**Rudolph, Barbara**

Germany, Rev. Barbara Rudolph, Head of the Department for Theology and Ecumenism and Member of the Superior Church Council of the Protestant Church in the Rhineland (Evangelische Kirche im Rheinland, EKIR)

**Sandmel, David**

USA, Rabbi Dr David Sandmel, Director of Interreligious Engagement for the Anti-Defamation League (ADL)

**Schneider, Nikolaus**

Germany, Rev. Nikolaus Schneider, former Praeses of the Protestant Church in the Rhineland (EKIR), 2010-2014 Chairman ("Ratsvorsitzender") of the “Evangelische Kirche in Deutschland”(EKD)

**Schulz-Jander, Eva**

Germany, Dr Eva Schulz-Jander, President of the Friends and Sponsors of the Martin-Buber-House, active in Christian-Jewish Relations on many levels

**Skorka, Abraham**

Argentina, Rabbi Dr Abraham Skorka, Rector of the Seminario Rabínico Latinoamericano in Buenos Aires, Professor of Biblical and Rabbinical Literature at the Seminario Rabínico Latinoamericano and Professor of Talmudic Law at the Universidad Católica Argentina in Buenos Aires, rabbi of the congregation “Benei Tikva” in Buenos Aires

**Soussan, Chaim**

Germany, Rabbi Chaim Soussan, communal rabbi in Frankfurt am Main, member of the Advisory Board of the Council of Orthodox Rabbis, Germany

**Sridharan, Ashok-Alexander**

Germany, Ashok-Alexander Sridharan, Lord Mayor of the city of Bonn

**Steiman, Andrew**

Germany, Rabbi Andrew Steiman, since 15 years rabbi of the home for elderly “Budge-Stiftung”, Frankfurt am Main, an interreligious residence for Jewish and Christian residents alike uniquely in Germany, former teacher and cantor at the Jewish program of the chaplaincy of the US military, former school teacher in Berlin’s Jewish High School (Jüdische Oberschule)

**Stöhr, Martin**

Germany, Dr Martin Stöhr, Professor emeritus of Protestant Theology, sociologist, Honorary President of the International Council of Christians and Jews

**Szteinhendler, Shmuel**

Chile, Rabbi Shmuel Szteinhendler, President of the Confraternidad Judeo Cristiana de Chile and Member of the ICCJ Executive Board

**Trainor, Michael**

Australia, Rev. Dr Michael Trainor, senior lecturer at the Australian Catholic University, President of the Australian Council of Christians and Jews (ACCJ) and Second Vice President of the ICCJ

**Watson, Murray**

Canada, Dr Murray Watson

**Weissman, Deborah**

Israel, Dr Deborah Weissman, Immediate Past President of the ICCJ

**Weisz, Willy**

Austria, Dr Willy Weisz, (Jewish) vice-president of the Coordinating Committee for Christian-Jewish Cooperation, the Austrian ICCJ member, lecturer on Judaism and Jewish ethics

**Younan, Munib**

Israel (Jerusalem), Bishop Dr Munib Younan, Bishop of the (ELCJHL) since 1998, 2010 – May 2017 President of the Lutheran World Federation

**Zahalka, Iyad**

Israel, Kadi Dr Iyad Zahalkak, judge, lecturer, and author, Head of the Shar'i Court in Jerusalem, he obtained a Phd from the Hebrew University, Jerusalem with a PhD thesis on the Muslim Minority Jurisprudence Doctrine (Fiqh al Aqalliyyat).

**Zweiter, Chana**

Israel, Chana Zweiter, Jewish educator, founding director of the dialogue organization “The Rosh Pina Mainstreaming Network”, developer of the “Kaleidoscope” curricula aimed at promoting social and emotional competencies



## THE 2017 BONN PLANNING COMMITTEE

### Chairs:

Liliane Apotheker (ICCJ)  
Christian Koecke (KAS)  
Friedhelm Pieper (DKR)  
Barbara Rudolph (EKiR)

### Members: *(in alphabetical order)*

Anette Adelman (ICCJ)  
Bettina Citron (Gesellschaft für christl.-jüd. Zusammenarbeit Bonn)  
Volker Haarmann (EKiR)  
Tal Kaizman (KKL-JNF)  
Abraham Lehrer (Central Council of Jews in Germany)  
Michael Rubinstein (Landesverband der jüd. Gemeinden von Nordrhein)  
Rudolf Sirsch (DKR)  
Andreas Verhülsdonk (German Bishops' Conference)

## ICCJ EXECUTIVE BOARD

Philip A. Cunningham, USA	President
Liliane Apotheker, France	1st Vice President
Michael Trainor, Australia	2nd Vice President
Abi Pitum, Germany	Treasurer
Pavol Bagár, Czech Republic	Member
Ehud Bandel, Israel	Member
Samuel J. Sztainhendler, Chile	Member

## ICCJ CONFERENCE STAFF

Anette Adelman	ICCJ General Secretary
Petra Grünewald-Stangl	ICCJ Staff member
Susanne Janka	ICCJ Staff member
Birgit Meurer	ICCJ Staff member
Eileen Dyck	DKR Staff member
Maria Garmatter	DKR Staff member
Lena Reker	DKR Staff member
Sabine Benk	EKiR Staff member

WWW.ICCJ.ORG



**International Council of Christians and Jews  
Internationaler Rat der Christen und Juden**

Martin-Buber-Haus  
Werlestraße 2  
64646 Heppenheim

